

FERRO[®]

Instrukcja obsługi. Zawór antyzamrozeniowy

Návod k použití. Nezámrazný ventil

Návod na použitie. Nezamrzajúci ventil

Instruction manual. Antifreeze valve

Manual de utilizare. Supapă protecție anti îngheț

Инструкция по эксплуатации. Клапан для защиты от замерзания

Kezelési útmutató. Fagyvédelmi szelep

Инструкция за експлоатация. Кран с функция против замръзване

Naudojimo instrukcija

Lietošanas instrukcija. Pretaizsalšanas vārsts

Kasutusjuhend. Külumismisvastane ventiil

Інструкція з експлуатації. Клапан антизамерзання

Upute za uporabu. Ventil protiv smrzavanja

Uputstvo za upotrebu. Ventil protiv smrzavanja

Navodila za uporabo. Ventil protiv smrzavanja

Εγχειρίδιο οδηγιών. αντιπαγωτική βαλβίδα

Упатство за употреба. Против-замрзнувачки вентил

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

BG

LT

LV

EE

UA

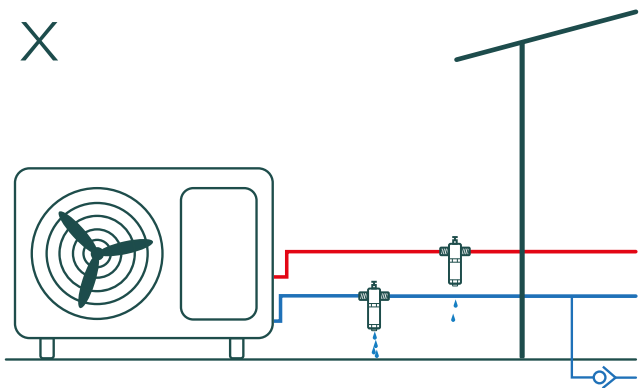
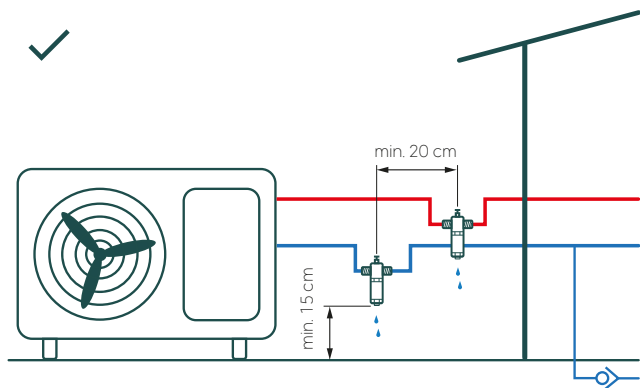
HR

SR

SL

GR

MK



Ostrzeżenia:

Jakiegolwiek uszkodzenie lub zniszczenie jakiegolwiek części produktu powoduje konieczność wymiany całego produktu: zmiany w jakiegolwiek części całego produktu spowodują, że nie będzie on już spełniał wymagań dotyczących wydajności określonych w niniejszym dokumencie.

Należy upewnić się, że produkt zapewnia odpowiednie natężenie przepływu do zamierzonego zastosowania.

Wszystkie instalacje powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami instalacyjnymi i kodeksami postępowania, jeśli takie istnieją.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu producenta zaworu antyzamrożeniowego oraz producenta urządzenia, w tym instrukcji dotyczących prawidłowego położenia punktu przyłączenia zaworu.

Czynności konserwacyjne należy wykonywać dopiero po całkowitym wychłodzeniu instalacji. W przeciwnym razie może dojść do oparzenia gorącym czynnikiem.

Zamierzone zastosowanie:

Produkt serii AFV jest zaworem antyzamrożeniowym przeznaczonym do stosowania jako komponent w instalacjach grzewczych z powietrzną pompą ciepła typu monoblok, gdzie czynnikiem grzewczym jest woda, montowany na przewodzie zasilającym i powrotnym na zewnątrz budynku jak najbliżej jednostki zewnętrznej pompy ciepła, chroniący elementy wewnętrznej pompy ciepła i instalacji przed uszkodzeniem na skutek zamrożenia czynnika.

Przed montażem:

Przed rozpoczęciem montażu należy wyczyścić rurociągi usuwając z nich ew. zanieczyszczenia stałe. Produkt może być montowany jedynie w równoległym położeniu do osi kanału przepływowego, zespołem antyzamrożeniowym do dołu (w pozycji pionowej) w najmniejszej części instalacji (pomiędzy ścianą budynku a jednostką zewnętrzną pompy ciepła typu monoblok) zgodnie z kierunkiem przepływu czynnika wskazanym na korpusie za pomocą strzałki.

W celu prawidłowej pracy:

- produkt nie powinien być zaizolowany termicznie
- powinien znajdować się w pobliżu źródeł ciepła

Dodatkowo zawory nie powinny być montowane jeden nad drugim. Pomiędzy zaworami powinno być min. 10 cm odstęp w poziomie, tak aby wypły-

wający z górnego zaworu czynnik nie trafił na dolny zawór i zamarzając nie uniemożliwił prawidłowe opróżnianie instalacji z czynnika przez dolny zawór. Produktu nie należy montować bezpośrednio przy podłożu, należy zachować min. 20 cm odstęp, aby powstały lód nie blokował w żaden sposób odpływu czynnika z zespołu spustowego.

Produkt należy osłonić przed bezpośrednim wpływem warunków atmosferycznych, które mogą doprowadzić do jego nieprawidłowej pracy.

Pomiędzy produktem a jednostką zewnętrzną pompy ciepła nie może być żadnych odcinków z zasyfonowanym przebiegiem przewodów, które mogą powodować zaburzenie wypływu czynnika z instalacji. W takim wypadku przewody mogą nie zostać do końca opróżnione i ochrona przed zamrożeniem nie będzie zapewniona. Przewody należy prowadzić ze stałym spadkiem w kierunku produktu.

W celu zminimalizowania wpływu zanieczyszczeń na prawidłową pracę produktu zastosowano wkład filtrujący. Dla prawidłowej obsługi konserwacyjnej zaleca się montaż zaworów odcinających przed i za zaworem w celu łatwego demontażu bez konieczności opróżniania czynnika z instalacji.

Produkt w części korpusu posiada gwinty przyłączeniowe ze szczelnością nieuzyskiwaną na gwincie (typ G) wykonane wg PN-EN ISO 228-1:2005. Do montażu należy użyć materiałów uszczelniających zgodnych z zaleceniami odpowiednich przepisów oraz w zgodzie z dobrymi praktykami wykonywania połączeń. Stosowanie włókien (pakuł) do uszczelniania połączeń jest zabronione.

Instrukcja montażu:

Prace montażowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie kwalifikacje i uprawnienia z zachowaniem przepisów BHP.

Wyroby nie stwarzają zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa pod warunkiem stosowania zgodnie z przeznaczeniem. Produktu nie zawierają substancji regulowanych na podstawie rozporządzenia 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady Unii z dnia 18 grudnia 2006r.

Produkty przed montażem powinny być zabezpieczone tak, aby nie zostały zabrudzone i uszkodzone. Montaż i demontaż produktu powinien być prowadzony w sposób nieniszczący powierzchni zewnętrznych i przyłączy.

Produkty należy montować przy zamkniętych odcinkach instalacji i po uprzednim upewnieniu się, że nie ma w nich ciśnienia.

Podczas montażu produktu do instalacji należy uchwycić kluczem za obustronne wypłaszczenie

od strony wkręcanej rury lub króćca (nigdy od strony przeciwnej), lub przytrzymać kluczem za obustronne wypłaszczenie od strony wkręcanej i wkręcać rurę. Demontaż produktu należy wykonywać w analogiczny sposób. Niedopuszczalne jest chwytanie kluczem za przyłącze nienakręcane, grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem produktu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby na produkt, zarówno podczas jak i po montażu, nie oddziaływały żadne naprężenia zginające lub skręcające ze strony instalacji. Zbyt mocne dokręcenie produktu również może wprowadzić niepożądane naprężenia. Po zakończonym montażu wykonawca instalacji powinien pouczyć odbiorcę o sposobie używania produktu.

Obsługa / Regulacja / Eksploatacja:

Produkt jest urządzeniem w pełni bezobsługowym. Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy poddać procesowi recyklingu.

Pielęgnacja / Konserwacja:

Produkt musi być okresowo poddawany kontroli w celu określenia jego stanu i funkcjonalności. Należy okresowo kontrolować szczelność wykonanych połączeń, sprawdzać czy w instalacji nie pojawiły się niepożądane naprężenia.

Nagromadzone w produkcie zanieczyszczenia stałe i osady mogą zakłócać lub uniemożliwiać pracę produktu. W takim przypadku należy usunąć zanieczyszczenia przed dalszą eksploatacją. Takie zakłócenie pracy nie podlega gwarancji.

W celu przeprowadzenia czyszczenia wkładu filtrującego należy: 1. odciąć produkt od reszty instalacji; 2. odkręcić zawór z instalacji i wyjąć wkład filtrujący odblokowując go wyciągając pierścień blokujący; 3. usunąć zanieczyszczenia z wkładu oraz z korpusu zaworu; 4. sprawdzić stan zaworu (części uszkodzone wymienić na nowe); 5. wkład włożyć do gniazda i zablokować pierścieniem blokujący; 6. zamontować zawór; 7. otworzyć dopływ czynnika, sprawdzić szczelność połączeń i skontrolować ciśnienie w instalacji.

W przypadku wycieku czynnika przez zespół napowietrzający (u góry) lub nieprawidłowego działania zespołu spustowego (u dołu), należy dokonać wymiany tego zespołu. W tym celu należy: 1. odciąć produkt od reszty instalacji; 2. odkręcić zespół i wkręcić nowy; 3. otworzyć dopływ czynnika, sprawdzić szczelność połączeń i skontrolować ciśnienie w instalacji.

Parametry pracy / Dane techniczne:

Zawór antyzamrozeniowy

Kod	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min pracy [°C]	0	
T max pracy [°C]	90	
p max pracy [MPa]	1,0	
T min otoczenia [°C]	-30	
T max otoczenia [°C]	70	
Pole powierzchni oczka filtra [mm²]	0,9	

Zespół spustowy

T otwarcia [°C]	3
T zamknięcia [°C]	4
Dokładność [°C]	± 1

Rysunki konstrukcyjne i wymiarowe w karcie produktu dostępne na stronie internetowej: www.ferro.pl
Produkt podlega Dyrektywie Ciśnieniowej 2014/68/UE i zgodnie z art. 4.3 nie jest znakowany znakiem CE.

Producent:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7,
www.ferro.pl

CZ

Upozornění:

Jakékoli poškození nebo zničení kterékoli části výrobku bude mít za následek nutnost výměny celého výrobku: změny kterékoli části celého výrobku budou mít za následek, že výrobek přestane splňovat výkonnostní požadavky stanovené v tomto dokumentu.

Ujistěte se, že výrobek poskytuje správný průtok pro zamýšlené použití.

Veškeré instalace by měly být prováděny v souladu s předpisy a pravidly pro instalaci.

Je nezbytné dodržovat pokyny pro instalaci od výrobce ventilu a výrobce spotřebiče, včetně pokynů pro správné umístění místa připojení ventilu. Údržbu provádějte až po úplném vychladnutí systému. V opačném případě může dojít k opaření horkým médiem.

Určené použití:

Výrobek řady AFV je nezamrzavý ventil určený pro použití jako součást monoblokových systémů vytápění vzduchovými tepelnými čerpadly, kde je topným médiem voda. Je instalován na přívodním a vratném potrubí vně budovy co nejbližší vnější

jednotce tepelného čerpadla, chránící vnitřní součásti tepelného čerpadla a systém před poškozením v důsledku zamrznutí média.

Před instalací:

Před instalací je nutné potrubí vyčistit a odstranit z něj veškeré pevné nečistoty.

Výrobek se smí instalovat pouze rovnoběžně s osou průtokového kanálu, s jednotkou proti zamrznutí směrem dolů (ve svislé poloze) v nejlhůtější části systému (mezi stěnou budovy a vnější jednotkou monoblokového tepelného čerpadla) v souladu se směrem proudění kapaliny vyznačeným na těle šípku.

Pro správný provoz by výrobek neměl být tepelně izolován a neměl by být umístěn v blízkosti zdrojů tepla, které by mohly negativně ovlivnit jeho provoz. Kromě toho by ventily neměly být namontovány jeden nad druhým. Mezi ventily by měla být vzdálenost min. 10 cm, aby médium vytékající z horního ventilu nezasáhlo spodní ventil a zamrznutí zabránilo řádnému vyprázdnění systému přes spodní ventil. Výrobek by neměl být instalován přímo nad zemí, musí být dodržena vzdálenost min. 20 cm, aby vzniklý led nijak nebránil průtoku chladiva z vypouštěcí jednotky.

Výrobek musí být chráněn před přímými povětrnostními vlivy, které by mohly vést k poruchám.

Mezi výrobkem a vnější jednotkou tepelného čerpadla nesmí být žádné úseky se sifonovým vedením potrubí, které by mohly způsobit narušení průtoku média ze systému. V takovém případě se může stát, že potrubí nebude plně vypuštěno a nebude zajištěna ochrana proti zamrznutí. Vedení musí být vedeno s konstantním sklonem směrem k výrobku. K minimalizaci vlivu nečistot na správnou funkci výrobku se používá filtrační vložka. Pro správnou údržbu se doporučuje instalovat uzavírací ventily před a za ventilem pro snadné vyjmutí bez vypouštění média ze systému.

Výrobek v části těla má přípojevací závit s těsněním na závit (typ G), vyrobené v souladu s normou PN-EN ISO 228-1:2005. Při montáži musí být použity těsnící materiály v souladu s doporučeními příslušných předpisů a v souladu se správnou praxí pro provádění spojů. Použití konopných vláken pro utěsnění spojů je zakázáno.

Návod k instalaci:

instalaci by měly provádět osoby s příslušnou kvalifikací při dodržení pravidel bezpečnosti a ochrany zdraví a pokynů uvedených v této příručce. Výrobky nepředstavují riziko pro zdraví a bezpečnost, pokud jsou používány v souladu s určením. Výrobky neobsahují žádné látky regulované naříze-

ním Evropského parlamentu a Rady č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006.

Výrobky by měly být před instalací chráněny, aby nedošlo k jejich znečištění nebo poškození. Montáž a demontáž výrobků by měla být prováděna tak, aby nedošlo k poškození vnějších povrchů a spojů.

Výrobky by měly být montovány s uzavřenými částmi instalace a po zajištění, že v instalaci není žádný tlak.

Při montáži výrobku do instalace uchopíte oboustranně zplstělou část výrobku na šroubované straně trubky nebo vývodu (nikdy ne na opačné straně) klíčem, nebo uchopíte oboustranně zplstělou část výrobku na šroubované straně klíčem a trubku zašroubujete. Stejným způsobem musí být provedena i demontáž výrobku. Odšroubovaný spoj není dovoleno uchopit klíčem, protože by mohlo dojít k neopravitelnému poškození výrobku. Je třeba dbát na to, aby výrobek nebyl během instalace ani po ní vystaven ohybovému nebo torznímu namáhání způsobenému instalací. Nežádoucí namáhání může způsobit i přílišné utažení výrobku. Po dokončení instalace by měla osoba způsobila za instalaci zákazníka poučit o tom, jak výrobek používat.

Manipulace / Nastavení / Provoz:

Výrobek je plně bezúdržbové zařízení.

Po vyřazení z provozu by měl být výrobek recyklován.

Čištění / Údržba:

Výrobek je třeba pravidelně kontrolovat, aby se zjistil jeho stav a funkčnost. Pravidelně se musí kontrolovat těsnost provedených spojů a zda v instalaci nevzniká nežádoucí napětí.

Hromadění pevných nečistot a usazenin ve výrobku může narušit nebo znemožnit jeho funkci. V takovém případě je nutné nečistoty před dalším provozem odstranit. Na takové zásahy do provozu se nevztahuje záruka.

Chcete-li vyčistit filtrační vložku, musíte: 1. odpojit výrobek od zbytku instalace; 2. odšroubovat ventil z instalace a vyjmout filtrační vložku jejím odblokováním a vytažením pojistného kroužku; 3. odstranit nečistoty z vložky a z těla ventilu; 4. zkontrolovat stav ventilu (poškozené díly vyměnit za nové); 5. vrátit filtrační vložku do těla ventilu a zajistit ji pojistným kroužkem; 6. nainstalovat ventil; 7. otevřít přívod média, zkontrolovat těsnost spojů a zkontrolovat tlak v instalaci.

V případě úniku média přes provzdušňovací jednotku (nahore) nebo poruchy vypouštěcí jednotky (dole) je nutné jednotku vyměnit. Za tímto účelem

je nutné provést tyto úkony: 1. odpojit ventil od instalace; 2. vyšroubovat sestavu a našroubovat novou; 3. otevřít přívod média, zkontrolovat spoje a zkontrolovat tlak v systému.

Provozní parametry / Technické údaje:

Nezamrzný ventil

Kód	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min pracovní [°C]	0	
T max pracovní [°C]	90	
p max pracovní [MPa]	1,0	
T min okolí [°C]	-30	
T max okolí [°C]	70	
Velikost ok filtrační vložky [mm²]	0,9	

Vypouštěcí jednotka

T otevírací [°C]	3
T zavírací [°C]	4
Přesnost [°C]	± 1

Konstrukční a rozměrové výkresy v produktovém listu, který je k dispozici na webových stránkách: www.novaservis.cz

Výrobek podléhá směrnici o tlakových zařízeních 2014/68/EU a v souladu s čl. 4.3 není označen CE.

Výrobce:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

SK

Upozornenie:

Akékoľvek poškodenie alebo zničenie ktorejkoľvek časti výrobku bude mať za následok nutnosť výmeny celého výrobku: zmeny ktorejkoľvek časti celého výrobku budú mať za následok, že výrobok prestane spĺňať výkonnostné požiadavky stanovené v tomto dokumente.

Uistite sa, že výrobok poskytuje správny prietok pre zamýšľané použitie.

Všetky instalácie by mali byť vykonávané v súlade s predpismi a pravidlami pre instaláciu.

Je nevyhnutné dodržiavať pokyny pre instaláciu od výrobcu ventilu a výrobcu spotrebiča, vrátane pokynov pre správne umiestnenie miesta pripojenia ventilu.

Údržbu vykonávajte až po úplnom vychladnutí

systému. V opačnom prípade môže dôjsť k obareniu horúcim médiom.

Určené použitie:

Výrobok radu AFV je nezamrzajúci ventil určený na použitie ako súčasť monoblokových systémov vykurovania vzduchových tepelnými čerpadlami, kde je vykurovacím médiom voda. Je inštalovaný na prívodnom a vratnom potrubí mimo budovy čo najbližšie k vonkajšej jednotke tepelného čerpadla, chrániacej vnútorné súčasti tepelného čerpadla a systém pred poškodením v dôsledku zamrznutia média.

Pred inštaláciou:

Pred inštaláciou je nutné potrubie vyčistiť a odstrániť z neho všetky pevné nečistoty.

Výrobok sa smie inštalovať iba rovnobežne s osou prietokového kanála, s jednotkou proti zamrznutiu smerom dole (vo zvislej polohe) v najchladnejšej časti systému (medzi stenou budovy a vonkajšou jednotkou monoblokového tepelného čerpadla) v súlade so smerom prúdenia kvapaliny vyznačeným na tele šípku.

Pre správnu prevádzku by výrobok nemal byť tepelne izolovaný a nemal by byť umiestnený v blízkosti zdrojov tepla, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť jeho prevádzku. Okrem toho by ventily nemali byť namontované jeden nad druhým. Medzi ventilmi by mala byť vzdialenosť min. 10 cm, aby médium vytekajúce z horného ventilu nezasiahlo spodný ventil a zamrznutiu zabránilo riadne vyprázdnenie systému cez spodný ventil. Výrobok by nemal byť inštalovaný priamo nad zemou, musí byť dodržaná vzdialenosť min. 20 cm, aby vzniknutý ľad nijako nebránil prietoku chladiva z vypúšťacej jednotky.

Výrobok musí byť chránený pred priamymi poveternostnými vplyvmi, ktoré by mohli viesť k poruchám. Medzi výrobkom a vonkajšou jednotkou tepelného čerpadla nesmú byť žiadne úseky so sifónovým vedením potrubia, ktoré by mohli spôsobiť narušenie prietoku média zo systému. V takom prípade sa môže stať, že potrubie nebude plne vypustené a nebude zaistená ochrana proti zamrznutiu. Vedenie musí byť vedené s konštantným sklonom smerom k výrobku.

Na minimalizáciu vplyvu nečistôt a na správnu funkciu výrobku sa používa filtračná vložka. Pre správnu údržbu sa odporúča inštalovať uzatváracie ventily pred a za ventilom pre ľahké vybratie bez vypúšťania média zo systému.

Výrobok v časti tela má pripojovacie závit s tesnením na závit (typ G), vyrobené v súlade s normou PN-EN ISO 228-1:2005. Pri montáži

musia byť použité tesniace materiály v súlade s odporúčaniami príslušných predpisov a v súlade so správnou praxou na vykonávanie spojov. Použitie konopných vlákien na utesnenie spojov je zakázané.

Návod na inštaláciu:

Inštaláciu by mali vykonávať osoby s príslušnou kvalifikáciou pri dodržaní pravidiel bezpečnosti a ochrany zdravia a pokynov uvedených v tejto príručke.

Výrobky nepredstavujú riziko pre zdravie a bezpečnosť, pokiaľ sú používané v súlade s určením. Výrobky neobsahujú žiadne látky regulované nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1907/2006 z 18. decembra 2006.

Výrobky by mali byť pred inštaláciou chránené, aby nedošlo k ich znečisteniu alebo poškodeniu. Montáž a demontáž výrobkov by mala byť vykonávaná tak, aby nedošlo k poškodeniu vonkajších povrchov a spojov.

Výrobky by mali byť montované s uzavretými časťami inštalácie a po zaistení, že v inštalácii nie je žiadny tlak.

Pri montáži výrobku do inštalácie uchopíte obojstranne sploštenú časť výrobku na skrutkovanej strane rúrky alebo vývodu (nikdy nie na opačnej strane) kľúčom, alebo uchopíte obojstranne sploštenú časť výrobku na skrutkovanej strane kľúčom a rúrku zaskrutkujete. Rovnakým spôsobom musí byť vykonaná aj demontáž výrobku. Odskrutkovaný spoj nie je dovolené uchopiť kľúčom, pretože by mohlo dôjsť k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.

Je potrebné dbať na to, aby výrobok nebol počas inštalácie ani po nej vystavený ohybovému alebo torznému namáhaniu spôsobenému inštaláciou. Nežiaduce namáhanie môže spôsobiť aj prílišné utiahnutie výrobku.

Po dokončení inštalácie by mala osoba spôsobiť za inštaláciu zákazníka poučiť o tom, ako výrobok používať.

Manipulácia / Nastavenie / Prevádzka:

Výrobok je plne bezúdržbové zariadenie.

Po vyradení z prevádzky by mal byť výrobok recyklovaný.

Čistenie / Údržba:

Výrobok je potrebné pravidelne kontrolovať, aby sa zistil jeho stav a funkčnosť. Pravidelne sa musí kontrolovať tesnosť vykonaných spojov a či v inštalácii nevzniká nežiaduce napätie.

Hromadenie pevných nečistôt a usadenín vo výrobku môže narušiť alebo znemožniť jeho funkciu. V takom prípade je nutné nečistoty pred ďalšou prevádzkou odstrániť. Na také zásahy do prevádzky

sa nevzťahuje záruka.

Ak chcete vyčistiť filtračnú vložku, musíte: 1. odpojiť výrobok od zvyšku inštalácie; 2. odskrutkovať ventil z inštalácie a vybrať filtračnú vložku jej odblokovaním a vytiahnutím poistného krúžku; 3. odstrániť nečistoty z vložky a z tela ventilu; 4. skontrolovať stav ventilu (poškodené diely vymeniť za nové); 5. vrátiť filtračnú vložku do tela ventilu a zaistiť ju poistným krúžkom; 6. nainštalovať ventil; 7. otvoríť prívod média, skontrolovať tesnosť spojov a skontrolovať tlak v inštalácii.

V prípade úniku média cez prevzdušňovaciu jednotku (hore) alebo poruchy vypúšťacej jednotky (dole) je nutné jednotku vymeniť. Na tento účel je nutné vykonať tieto úkony: 1. odpojiť ventil od inštalácie; 2. vyskrutkovať zostavu a naskrutkovať novú; 3. otvoríť prívod média, skontrolovať spoje a skontrolovať tlak v systéme.

Prevádzkové parametre / Technické údaje:

Nezamrzajúci ventil

Kód	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min pracovná [°C]	0	
T max pracovná [°C]	90	
p max pracovný [MPa]	1,0	
T min okolia [°C]	-30	
T max okolia [°C]	70	
Veľkosť filtračnej vložky [mm²]	0,9	

Vypúšťacia jednotka

T otváracia [°C]	3
T zatváracia [°C]	4
Presnosť [°C]	± 1

Konstruktívne a rozmerové výkresy v produktovom liste, ktorý je k dispozícii na webových stránkach: www.novaservis.sk

Výrobok podlieha smernici o tlakových zariadeniach 2014/68/EÚ a v súlade s čl. 4.3 nie je označený CE.

Výrobca:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

EN

Warnings:

Any damage or destroy of any part of the anti-freeze

valve will result in the need to replace the valve: changes to any part of the entire valve will result in the valve no longer meeting the performance requirements set out in this document.

Ensure that the anti-freeze valve provides the correct flow rate for the intended application.

All installations should be carried out in accordance with applicable local installation regulations and codes of practice, if any.

It is imperative that the installation instructions of the manufacturer of the anti-freeze valve and the appliance manufacturer are followed, including instructions on the correct location of the connection point of the valve.

Do not carry out maintenance until the system has cooled down completely. Failure to do so may result in scalding from the hot medium.

Intended use:

The AFV series product is an anti-freeze valve intended for use as a component in monoblock air source heat pump heating systems where the heating medium is water, installed on the supply and return pipes outside the building as close as possible to the heat pump's external unit, protecting the heat pump's internal components and the system from damage due to freezing of the medium.

Before installation:

Prior to installation, the pipelines must be cleaned by removing any solid impurities.

The product must only be installed parallel to the axis of the flow channel, with the anti-freeze unit downwards (in a vertical position) in the coldest part of the system (between the building wall and the external unit of the monoblock air source heat pump) in accordance with the direction of the fluid flow indicated on the body with an arrow.

For proper operation, the product should not be thermally insulated and should not be located near heat sources that could negatively affect its operation. In addition, the valves should not be mounted one above the other. There should be a min. 10 cm between the valves, so that the medium flowing out of the upper valve does not hit the lower valve and freezing prevents the proper emptying of the system through the lower valve. The product should not be installed directly over the ground, a distance of at least 20 cm must be maintained so that the formed ice does not in any way block the drainage of the drain unit.

The product should be protected from the direct effects of the weather, which may lead to its malfunction.

There must not be any sections between the

product and the external unit of the heat pump with a siphoned duct run, which may disturb the medium flow out of the system. If this is the case, the lines may not be fully drained and freeze protection will not be provided. The lines must be routed with a constant slope towards the product. A filter insert is used to minimise the effect of impurities on the correct operation of the product. For proper maintenance, it is recommended to install shut-off valves upstream and downstream of the valve for easy removal without draining the medium from the system.

The product in the body part have connection threads with tightness not achieved on the thread (type G), i.e. made in accordance with PN-EN ISO 228-1:2005. For assembly, sealing materials must be used in accordance with the recommendations of the relevant regulations and in compliance with good practices for making connections. The use of fibres (tow) for sealing joints is forbidden.

Installation instructions:

The installation should be carried out by qualified personnel with the relevant qualifications and authorisations in compliance with health and safety regulations.

The products do not pose a risk to health and safety if used as intended. The products do not contain any substances regulated under Regulation 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006.

Products should be protected prior to installation so that they are not soiled or damaged.

Product assembly and disassembly should be carried out in a way that does not damage the external surfaces and connections.

Products should be assembled with closed sections of the installation and after ensuring that there is no pressure in the installation.

When assembling the product into the installation, grab the double-sided flattening of the product on the screwed side of the pipe or spigot (never on the opposite side) with a spanner, or hold the double-sided flattening of the product on the screwed side with a spanner and screw the pipe in. The disassembly of the product must be carried out in the same way. It is not allowed to grab the unscrewed connection with a spanner, as this may cause irreparable damage to the product.

Special care must be taken to ensure that the product is not subjected to any bending or torsional stresses from the installation, either during or after assembly. Over-tightening the product can also introduce unwanted stresses.

After installation, the installation contractor should

instruct the customer on how to use the product.

Operating / Adjustment / Exploitation:

The product is a fully maintenance-free device. After decommissioning, the product should be recycled.

Cleaning / Maintenance:

The product must be inspected periodically to determine its condition and functionality. The tightness of the connections made must be checked periodically, check for unwanted stresses in the installation.

Accumulation of solid impurities and sediments in the product may interfere with or prevent the functioning of the product. In this case, the impurities must be removed before further operation. Such interference with functioning is not subject to warranty.

In order to clean the filter insert it is necessary to:

1. cut off the medium supply before and after the valve;
2. unscrew the valve from the installation and remove the filter insert by unlocking it by pulling out the locking ring;
3. remove impurities from the insert and from the valve body;
4. check the condition of the valve (replace damaged parts with new ones);
5. put the insert into the socket and lock it with the locking ring;
6. install the valve;
7. open the medium supply, check the connections and check the pressure in the installation.

In the case of leakage of the medium through the aeration unit (top) or malfunctioning of the drain unit (bottom), this unit must be replaced. To do this, it is necessary to:

1. cut off the medium supply before and after the valve;
2. unscrew the assembly and screw in a new one;
3. open the medium supply, check the connections and check the pressure in the installation.

Work parameters / technical data:

Anti-freeze valve

Kód	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min working [°C]	0	
T max working [°C]	90	
p max working [MPa]	1,0	
T min environment [°C]	-30	
T max environment [°C]	70	
Surface area of the filter mesh [mm²]	0,9	

Drain unit

T opening [°C]	3
T closing [°C]	4
Accuracy [°C]	± 1

Construction and dimensional drawings in the product sheet available on the website: www.ferrocompany.com

The product is subject to the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU and in accordance with Art. 4.3 is not CE marked.

Producer:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

RO

Avertismente:

Orice deteriorare sau distrugere a oricărei părți a supapei anti îngheț va duce la necesitatea înlocuirii supapei: modificările oricărei părți a întregii supape vor duce la faptul că supapa nu mai îndeplinește cerințele de performanță stabilite în acest document. Asigurați-vă că supapa anti îngheț asigură debitul corect pentru aplicația dorită.

Toate instalațiile trebuie efectuate în conformitate cu reglementările locale de instalare aplicabile și cu codurile de practică, dacă există.

Este imperativ să se respecte instrucțiunile de instalare ale producătorului supapei anti îngheț și ale producătorilor echipamentelor din instalație, inclusiv instrucțiunile privind amplasarea corectă a punctului de conectare a supapei.

Nu efectuați întreținerea până când sistemul nu s-a răcit complet. Nerespectarea acestui lucru poate duce la arsuri din mediul fierbinte.

Utilizare prevăzută:

Produsul din seria AFV este o supapă anti îngheț destinată utilizării ca o componentă în sistemele de încălzire cu pompă de căldură monobloc aer-apă, în care agentul termic este apa, supapa fiind instalată pe conductele de tur și retur în afara clădirii cât mai aproape posibil de unitatea externă a pompei de căldură, protejând componentele interne ale pompei de căldură și sistemul împotriva deteriorării datorate înghețării agentului termic.

Înainte de instalare:

Înainte de instalare, conductele trebuie curățate prin îndepărtarea impurităților solide. Produsul trebuie instalat numai pe axa de curgere, cu unitatea anti îngheț în jos (în poziție verticală)

În partea cea mai rece a sistemului (între peretele clădirii și unitatea externă a pompei de căldură aer-apă monobloc) în conformitate cu direcția de curgere indicată pe corpul supapei cu o săgeată. Pentru o funcționare corectă, produsul nu trebuie izolat termic și nu trebuie amplasat în apropierea surselor de căldură care ar putea afecta negativ funcționarea acestuia. În plus, supapele nu trebuie montate una deasupra celeilalte. Ar trebui să existe un min. 10 cm între supape, astfel încât mediul care curge din supapa superioară să nu cadă pe supapa inferioară și înghețarea să împiedice golirea corectă a sistemului prin supapa inferioară.

Produsul nu trebuie instalat direct peste sol, trebuie menținută o distanță de cel puțin 20 cm, astfel încât gheața formată să nu blocheze în nici un fel scurgerea supapei.

Produsul trebuie protejat de efectele directe ale vremii, care pot duce la funcționarea defectuoasă a acestuia.

Nu trebuie să existe secțiuni între produs și unitatea externă a pompei de căldură cu o conductă sifonată, care ar putea perturba circulația agentului termic din sistem. În acest caz, este posibil ca conductele să nu fie complet golite și protecția împotriva înghețului nu va fi asigurată. Conductele trebuie să fie direcționate cu o pantă constantă spre produs. O inserție de filtrare este utilizată pentru a minimiza efectul impurităților asupra funcționării corecte a produsului. Pentru o întreținere corespunzătoare, se recomandă instalarea robinetelor de închidere în amonte și în aval de supapă pentru o îndepărtare ușoară fără golirea agentului termic din sistem. Corpul supapei are racorduri filetate (tip G), iar etanșeitatea nu se realizează pe filet, adică realizate în conformitate cu PN-EN ISO 228-1: 2005. Pentru asamblare, materialele de etanșare trebuie utilizate în conformitate cu recomandările reglementărilor relevante și în conformitate cu bunele practici pentru realizarea conexiunilor. Utilizarea fibrelor (câlți) pentru etanșarea îmbinărilor este interzisă.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE:

Instalarea ar trebui să fie efectuată de personal calificat cu calificările și autorizațiile relevante, în conformitate cu reglementările privind sănătatea și siguranța.

Produsele nu prezintă un risc pentru sănătate și siguranță dacă sunt utilizate conform destinației. Produsele nu conțin substanțe reglementate în temeiul Regulamentului 1907/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2006. Produsele trebuie protejate înainte de instalare, astfel încât să nu fie murdare sau deteriorate.

Asamblarea și dez asamblarea produsului trebuie efectuate într-un mod care să nu deterioreze suprafețele și conexiunile externe.

Produsele trebuie asamblate cu secțiuni închise ale instalației și după ce se asigură că nu există presiune în instalație.

În timpul montării supapei în instalație, trebuie să strângeți cu cheia capătul octogonal cel mai apropiat de țevă sau fitting/armătură (niciodată din partea opusă, altfel poate rezulta deteriorarea iremediabilă a supapei), sau să țineți cheia pe capătul octogonal (mai apropiat) și să înșurubați țeava. Această recomandare este valabilă și în cazul demontării supapei. Nu este permisă prinderea racordului din partea opusă (liberă) cu o cheie, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea ireparabilă a produsului.

Trebuie acordată o atenție deosebită pentru a se asigura că produsul nu este supus niciunei solicitări de îndoire sau torsiune din partea instalației, nici în timpul, nici după asamblare. Strângerea excesivă a produsului poate introduce, de asemenea, solicitări nedorite.

După instalare, contractantul de instalare trebuie să instruiască clientul cu privire la modul de utilizare a produsului.

Operare / ajustare / exploatare:

Produsul este un dispozitiv complet fără întreținere. După dezafectare, produsul trebuie reciclat.

Curatare / intretinere:

Produsul trebuie inspectat periodic pentru a determina starea și funcționalitatea acestuia. Etanșeitatea conexiunilor realizate trebuie verificată periodic, verificați dacă există solicitări nedorite în instalație. Acumularea de impurități solide și sedimente în produs poate interfera sau împiedica funcționarea produsului. În acest caz, impuritățile trebuie îndepărtate înainte de o funcționare ulterioară. O astfel de interferență cu funcționarea nu este supusă garanției.

Pentru a curăța inserția filtrului este necesar: 1. întrerupeți alimentarea cu agent termic înainte și după supapă; 2. deșurubați supapa din instalație și scoateți inserția filtrului deblocând-o prin scoaterea inelului de blocare; 3. îndepărtați impuritățile din inserția de filtrare și din corpul supapei; 4. verificați starea supapei (înlocuiți piesele deteriorate cu altele noi); 5. puneți inserția la loc și blocați-o cu inelul de blocare; 6. instalați supapa; 7. Deschideți alimentarea cu agent termic, verificați conexiunile și verificați presiunea din instalație.

În cazul scurgerii agentului termic prin unitatea de aerare (partea superioară) sau funcționarea defectuoasă a unității de scurgere (partea inferioară), această unitate trebuie înlocuită. Pentru a face acest lucru, este necesar: 1. să întrerupeți alimentarea cu

agent termic înainte și după supapă; 2. deșurubați ansamblul și înșurubați unul nou; 3. Deschideți sursa de alimentare cu agent termic, verificați conexiunile și verificați presiunea din instalație.

Parametrii de lucru / date tehnice:

Supapă de protecție anti îngheț

Cod	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min lucru [°C]	0	
T max lucru [°C]	90	
p max lucru [MPa]	1,0	
T min ambientală [°C]	-30	
T max ambientală [°C]	70	
Suprafața ochiului de plasă al filtrului [mm²]	0,9	

Unitate de scurgere

T deschidere [°C]	3
T închidere [°C]	4
Precizie [°C]	± 1

Desene de construcție și dimensionale în fișa produsului disponibilă pe site: www.ferro.ro
Produsul face obiectul Directivei privind echipamentele sub presiune 2014/68/UE și, în conformitate cu art. 4.3, nu este marcat CE.

Producător:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

RU

Предупреждения:

Любое повреждение или разрушение любой части противозаморажающего клапана приведет к необходимости замены клапана: изменения в любой части всего клапана приведут к тому, что клапан больше не будет соответствовать эксплуатационным требованиям, изложенным в этом документе.

Убедитесь, что противозаморажающий клапан обеспечивает правильный расход для предполагаемого применения.

Все установки должны выполняться в соответствии с применимыми местными правилами установки и сводами правил, если таковые имеются.

Обязательно соблюдать инструкции по установке производителя антизаморажающего клапана и производителя прибора, включая указания по правильному расположению места подключения клапана.

Не выполняйте техническое обслуживание до полного остывания системы. Невыполнение этого требования может привести к ожогам от горячей среды.

Назначение:

Изделие серии AFV представляет собой противозаморажающий клапан, предназначенный для использования в качестве компонента в моноблочных системах теплового насоса с воздушным источником тепла, где теплоносителем является вода, устанавливаемый на подающих и обратных трубах снаружи здания как можно ближе к внешнему контуру теплового насоса. блок, защищающий внутренние компоненты теплового насоса и систему от повреждений из-за замораживания среды.

Перед установкой:

Перед монтажом трубопроводы необходимо очистить от твердых загрязнений.

Изделие разрешается устанавливать только параллельно оси проточного канала, блоком антизамораживания вниз (в вертикальном положении) в самой холодной части системы (между стеной здания и наружным блоком моноблочного воздушно-теплового насоса) в соответствии с направлением потока жидкости, указанным на корпусе стрелкой.

Для правильной работы изделие не должно быть теплоизолировано и не должно располагаться вблизи источников тепла, которые могут негативно повлиять на его работу. Кроме того, клапаны не следует устанавливать один над другим. Между клапанами должно быть минимум 10 см, чтобы среда, вытекающая из верхнего клапана, не попадала в нижний клапан и замораживание мешало правильному опорожнению системы через нижний клапан. Изделие нельзя устанавливать прямо над землей, необходимо соблюдать расстояние не менее 20 см, чтобы образовавшийся лед никоим образом не перекрывал дренаж сливного узла. Изделие следует защищать от прямого воздействия погодных условий, которое может привести к его неисправности.

Между изделием и внешним блоком теплового насоса с сифонным каналом не должно быть участков, которые могут нарушить выход среды из системы. В этом случае трубопроводы могут быть не полностью осушены и защита

от замерзания не будет обеспечена. Линии должны быть проложены с постоянным уклоном в сторону продукта.

Фильтрующий вкладыш используется для минимизации влияния загрязнений на правильную работу изделия. Для правильного технического обслуживания рекомендуется установить запорные клапаны перед и после клапана, чтобы их можно было легко снять без слива среды из системы.

Изделие в корпусной части имеет соединительную резьбу, герметичность которой не достигается на резьбе (тип G), т.е. выполнена в соответствии с PN-EN ISO 228-1:2005. При сборке необходимо использовать уплотнительные материалы согласно рекомендациям соответствующих нормативов и с соблюдением надлежащей практики выполнения соединений. Использование волокон (пакли) для герметизации стыков запрещено.

Инструкция по установке:

Установка должна выполняться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и разрешения, с соблюдением правил охраны труда и техники безопасности.

Продукция не представляет риска для здоровья и безопасности при использовании по назначению. Продукты не содержат веществ, регулируемых Регламентом 1907/2006 Европейского парламента и Совета от 18 декабря 2006 года. Перед установкой изделия следует защитить от загрязнения и повреждения.

Сборка и разборка изделия должна осуществляться таким образом, чтобы не повредить внешние поверхности и соединения.

Сборку изделий следует производить при закрытых участках установки и после проверки отсутствия давления в установке.

При сборке изделия в установку захватывайте гаечным ключом двухстороннее сплющивание изделия на привинченной стороне трубы или патрубка (никогда на противоположной стороне) накидным ключом, либо удерживая гаечным ключом двухстороннее сплющивание изделия с привинченной стороны, вернуть трубу. Разборку изделия необходимо провести аналогично. Запрещается захватывать открученное соединение гаечным ключом, так как это может привести к неустранимой поломке изделия.

Особое внимание необходимо уделить тому, чтобы изделие не подвергалось никаким изгибающим или скручивающим напряжениям при установке ни во время, ни после сборки.

Чрезмерное затягивание изделия также может привести к нежелательным напряжениям.

После установки подрядчик по установке должен проинструктировать клиента, как использовать изделие.

Эксплуатация:

Изделие представляет собой полностью не обслуживаемое устройство.

После вывода из эксплуатации изделие подлежит вторичной переработке.

Очистка/Обслуживание:

Изделие необходимо периодически проверять, чтобы определить его состояние и функциональность. Герметичность выполненных соединений необходимо периодически проверять, проверять отсутствие нежелательных напряжений в монтаже..

Накопление твердых примесей и отложений в изделии может помешать или препятствовать работе изделия. В этом случае перед дальнейшей эксплуатацией загрязнения необходимо удалить. Такое вмешательство в работу не подлежит гарантии.

Для очистки фильтрующего вкладыша необходимо: 1. перекрыть подачу среды до и после клапана; 2. открутить клапан от установки и снять фильтрующий вкладыш, разблокировав его, выткнув стопорное кольцо; 3. удалить загрязнения со вкладыша и корпуса клапана; 4. проверить состояние клапана (заменить поврежденные детали новыми); 5. вставьте вкладыш в гнездо и зафиксируйте его стопорным кольцом; 6. установите клапан; 7. открыть подачу среды, проверить соединения и проверить давление в установке.

В случае утечки среды через узел аэрации (вверху) или неисправности узла слива (внизу) данный узел подлежит замене. Для этого необходимо: 1. перекрыть подачу среды до и после клапана; 2. открутить узел и вкрутить новый; 3. открыть подачу среды, проверить соединения и проверить давление в установке.

Рабочие параметры/Технические данные:

Противозамерзающий клапан

Код	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [м³/ч]	9,57	18,03
рабочая T мин. [°C]	0	
рабочая T макс. [°C]	90	
p макс. рабочее [МПа]	1,0	
T мин. окружающей среды [°C]	-30	

Т макс. окружающей среды [°C]	70
Площадь поверхности фильтрующей сетки [мм²]	0,9

Сливной блок

Т открытия [°C]	3
Т закрытия [°C]	4
Точность [°C]	± 1

Строительные и габаритные чертежи в паспорте изделия, доступном на веб-сайте: www.ferrocompany.com

На изделие распространяется действие Директивы по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/ЕС, и в соответствии со ст. 4.3 не имеет маркировки CE.

Производитель:

FERRO S.A., 32-050 Скавина, ул. Пшемислова 7, www.ferro.pl

HU

Figyelmeztetés!

A fagyvédelmi szelep bármely részének sérülése vagy meghibásodása esetén a szelepet ki kell cserélni egy újra: A szelep bármely részének megváltoztatása esetén a szelep már nem felel meg az ebben a dokumentumban meghatározott teljesítménykövetelményeknek.

Győződjön meg arról, hogy a fagyvédelmi szelep a tervezett alkalmazásnak megfelelő áramlási sebességet biztosít.

Minden telepítést a vonatkozó helyi építési előírásoknak és szakmai előírásoknak megfelelően kell elvégezni, ha vannak ilyenek.

Feltétlenül be kell tartani a fagyvédelmi szelep gyártójának és a készülék gyártójának beépítési utasításait, beleértve a szelep csatlakozási pontjának helyes elhelyezését a vonatkozó utasításokat is. Ne végezzen karbantartási munkákat, amíg a rendszer teljesen le nem hűlt. Ennek elmulasztása a forró közegből való égési sérülést okozhat.

Rendeltetésszerű használat:

A AFV sorozatú termék olyan fagyvédelmi szelep, amelyet monoblokkos hőszivattyús fűtési rendszerek alkatrészeként használnak, ahol a fűtőközeg víz, és amelyet az épületen kívül, a hőszivattyú külső egységéhez a lehető legközelebb szerelnek be az előremenő- és visszavezető csövekre, megvédve a hőszivattyú belső alkatrészeit és a rendszert a közeg befagyása miatti károsodástól.

A beépítés feltételei:

A telepítés előtt a csővezetéseket meg kell tisztítani a szilárd szennyeződésektől.

A terméket csak az áramlási csatorna tengelyével párhuzamosan, a fagyásgátló egységgel lefelé (függőleges helyzetben) szabad felszerelni a rendszer leghidegebb részében (az épület fala és a monoblokkos lég hőszivattyú külső egysége között), a testen nyílal jelzett folyadékáramlás irányának megfelelően.

A megfelelő működés érdekében a terméket nem szabad hőszigetelni, és nem szabad olyan hőforrások közelében elhelyezni, amelyek negatíván befolyásolhatják a működését. Továbbá a szelepeket nem szabad egymás fölé szerelni. A szelepek között legalább 10 cm távolságnak kell lennie, hogy a felső szelepen kiáramló közeg ne érje az alsó szelepet, és a fagyás megakadályozza a rendszer megfelelő kiürülését az alsó szelepen keresztül.

A terméket nem szabad közvetlenül a talaj fölé telepíteni, legalább 20 cm távolságot kell tartani, hogy a képződött jég semmilyen módon ne akadályozza a leeresztő egység elvezetését.

A terméket védeni kell az időjárás közvetlen hatásától, amelyek meghibásodásához vezethetnek.

A termék és a hőszivattyú külső egysége között nem lehet olyan elszívó csatorna szakasszal ellátott szakasz, amely megzavarhatja a rendszerből kiáramló közeg áramlását. Ebben az esetben előfordulhat, hogy a vezetékek nem ürülnek le teljesen, és így a fagyvédelem nem lesz biztosítva. A vezetékeket a termék felé állandó lejtéssel kell vezetni.

Egy beépített szűrőbetét minimalizálja a szennyeződések hatását a termék megfelelő működésére. A megfelelő karbantartás érdekében ajánlott a szelep előtt és után elzárószelepeket felszerelni, hogy a szelep könnyen eltávolítható legyen anélkül, hogy a közeget ki kellene üríteni a rendszerből.

A szeleptest olyan csatlakozómenettel rendelkezik, amelynek tömítettségé nem érhető el a meneten (G típus), azaz a PN-EN ISO 228-1:2005 szabvány szerint készült. Az összeszereléshez a tömítőanyagokat a vonatkozó előírásoknak megfelelően és a csatlakozó menetek készítésének bevált módszerével összhangban kell használni. Tilos tömítőkötőt használni az illesztések tömítésére.

Beépítési útmutató:

A telepítést a megfelelő képezéssel és engedéllyel rendelkező képzett szakembernek kell elvégeznie az egészségügyi és biztonsági előírások betartásával.

A termékek rendeltetésszerű használata esetén nem jelentenek egészségügyi és biztonsági kockázatot. A termékek nem tartalmaznak semmilyen, a 2006.

december 18-i 1907/2006/EK Európa Parlament és Tanács által rendeletben szabályozott anyagot. A termékeket a telepítés előtt is védeni kell a szennyeződésektől és sérülésektől.

A termék összeszerelését és szétszerelését úgy kell elvégezni, hogy a külső felületek és csatlakozások ne sérüljenek.

A termékeket a fűtésrendszer zárt állapotában kell beszerelni, miután meggyőződött arról, hogy a rendszerben nincs nyomás.

Amikor a terméket a rendszerbe szereli, fogja meg a termék kétoldalas lapos részét a cső vagy csap csavaros oldalán (soha nem az ellenkező oldalon) egy csavarkulccsal, vagy tartsa a termék kétoldalas lapos részét a csavaros oldalán egy csavarkulccsal, és csavarja be a csövet. A termék szétszerelését ugyanígy kell elvégezni. A kicsavart csatlakozást nem szabad csavarkulccsal megfogni, mert ez a termékben helyrehozhatatlan károkat okozhat.

Különös gondot kell fordítani arra, hogy a termék ne legyen kitéve semmilyen hajlító vagy csavaró hatásnak a beépítés során vagy az összeszerelés után. A termék túlhűzése szintén nemkívánatos feszültségeket okozhat.

A beszerelést követően a szerelést végző vállalkozónak ki kell oktatnia az ügyfelet a termék használatára.

Működtetés/Beállítás/Hasznosítás:

A termék teljesen karbantartásmentes.

A leszerelés után a terméket újra kell hasznosítani.

Tisztítás / Karbantartás:

A termék állapotát és működőképességét rendszeresen ellenőrizni kell. Az elkészített csatlakozások tömörségét, valamint a telepítésben előforduló, nem kívánt feszültségeket rendszeresen ellenőrizni kell. A termékben felhalmozódott szilárd szennyeződések és üledékek zavarhatják vagy megakadályozhatják a termék működését. Ilyen esetben a szennyeződések minden további művelet előtt el kell távolítani. Az ilyen jellegű működési zavarok nem tartoznak a jótállás körébe.

A szűrőbetét tisztításához a következőkre van szükség: 1. zárja el a közegellátást a szelep előtt és után; 2. csavarja le a szelepet a berendezésről, és távolítsa el a szűrőbetétet a reteszelő gyűrű kihúzásával; 3. távolítsa el a szennyeződések a betétből és a szelepházból; 4. ellenőrizze a szelep állapotát (cserélje ki a sérült alkatrészeket újakra); 5. helyezze a betétet a foglalatba, és rögzítse a rögzítőgyűrűvel; 6. szerelje fel a szelepet; 7. nyissa ki a közegellátást, ellenőrizze a csatlakozásokat és ellenőrizze a nyomást a berendezésben.

Abban az esetben, ha a közeg szivárog a levegőztető

egységen keresztül (felül) vagy a leeresztő egység hibásan működik (alul), ezt az egységet ki kell cserélni. Ehhez a következőkre van szükség: 1. zárja el a közegellátást a szelep előtt és után; 2. csavarja ki a szerelvényt, és csavarjon be egy újat; 3. nyissa ki a közegellátást, ellenőrizze a csatlakozásokat és ellenőrizze a nyomást a berendezésben.

üzemi paraméterek/ Műszaki adatok:

Fagyvédelmi szelep

Cikk-szám	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
Min. üzemi hőmér-séklet [°C]	0	
Max. üzemi hőmér-séklet [°C]	90	
Max. üzemi nyomás [MPa]	1,0	
Min. környezeti hőmérséklet [°C]	-30	
Max. környezeti hőmérséklet [°C]	70	
Szűrő-háló felülete [mm²]	0,9	

Leeresztő egység

Nyitó hőmérséklet [°C]	3
Záró hőmérséklet [°C]	4
Pontosság [°C]	± 1

Konstrukciós és méretezések a weboldalon elérhető termékapon: www.ferro.hu

A termék a nyomástartó berendezésekről szóló 2014/68/EU irányelv hatálya alá tartozik, és a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően nem rendelkezik CE-jelöléssel.

Gyártó:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

BG

Прегупреждения:

Всяка повреда или унищожаване, на която и да е част от крана с функция против замръзване с ръчна настройка, ще доведе до необходимостта от смяна на целия кран с функция против замръзване: промените, на която и да е част от целия кран с функция против замръзване ще доведат до това, че той вече да не отговаря на изискванията за ефективност, посочени в този документ. Уверете се, че кранът с функция против замръзване с ръчна настройка, осигурява пра-

вилния дебит за предвиденото приложение. Всяка инсталация трябва да се извършва в съответствие с приложимите местни разпоредби за инсталиране и практики на работа, ако има такива.

Задължително е да се спазват инструкциите за монтаж от производителя на крана с функция против замръзване, включително инструкциите за правилното местоположение на точката на свързване на крана.

Не извършвайте поддръжка, докато системата не се охлади напълно. Ако не го направите, това може да доведе до изгаряне от горещата среда.

Предназначение:

Продуктът от серията AFV е кран с функция против замръзване, предназначен за използване, като компонент в моноблокови въздушни термомоплени отоплителни системи, където топлоносителят е вода, монтиран на захранващите и връщащите тръби извън сградата, възможно най-близо до външната страна на термомопленият модул, предпазващ вътрешните компоненти на термомоплата и системата от повреда, поради замръзване на охлаждащия агент.

Преги инсталация:

Преги монтажа тръбопроводите трябва да бъдат почистени, като се отстранят всякакви твърди замърсявания.

Продуктът трябва да се монтира само успоредно на оста на канала на потока, с модула против замръзване надолу (във вертикално положение) в най-студената част на системата (между стената на сградата и външното тяло на моноблоковия въздушен източник на топлина с помпа) в съответствие с посоката на потока на течността, посочена върху корпуса със стрелка.

За правилна работа продуктът не трябва да бъде топлоизолиран и не трябва да се намира в близост до източници на топлина, които могат да повлияят негативно на работата му. Освен това вентилите не трябва да се монтират един над друг. Трябва да има мин. 10 см между клапаните, така че течността, изтичаща от горния клапан, да не удари долния клапан и замръзването да попречи на правилното изпразване на системата през долния клапан.

Продуктът не трябва да се монтира директно върху земята, трябва да се поддържа разстояние от най-малко 20 см, така че образуваният лед да не блокира по никакъв

начин дренажа на дренажния модул.

Продуктът трябва да бъде защитен от преките атмосферни влияния, които могат да доведат до неговата неизправност.

Не трябва да има участъци между продукта и външния модул на термомоплата със сифонен тръбопровод, който може да наруши потока на средата от системата. Ако случаят е такъв, тръбопроводите може да не са напълно източени и няма да се осигури защита от замръзване. Линиите трябва да бъдат прокарани с постоянен наклон към продукта.

Използва се филтърна вложка, за да се минимизира влиянието на примесите върху правилната работа на продукта. За правилна поддръжка се препоръчва да се монтират спирателни кранове преди и след крана за лесно отстраняване, без източване на охлаждащия агент от системата.

Продуктът в частта на тялото има съединителни резби със стегнатост, която не е постигната върху резбата (тип G), т.е. изработен в съответствие с PN-EN ISO 228-1:2005. За монтаж трябва да се използват уплътнителни материали в съответствие с препоръките на съответните разпоредби и в съответствие с добрите практики за осъществяване на връзки. Забранено е използването на влакна (кълчища) за уплътняване на фуги.

Инструкции за монтаж:

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран персонал със съответните квалификации и разрешения, в съответствие с разпоредбите за здраве и безопасност. Продуктите не представляват риск за здравето и безопасността, ако се използват по предназначение. Продуктите не съдържат вещества, регулирани от Регламент 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г.

Продуктите трябва да бъдат защитени преди монтажа, така че да не бъдат замърсени или повредени.

Монтажът и демонтажът на продукта трябва да се извършва по начин, който не поврежда външните повърхности и връзки. Продуктите трябва да се монтират при затворени секции на системата и след като се гарантира, че няма налягане в системата. Когато слобяват продукта в инсталацията, хванете го от двустранно вдълбната страна на продукта от забинтената страна на тръбата или щуцера (никога от про-

тивоположната страна) с гаечен ключ или задръжте двустранно вдлъбнатата страна на продукта върху завинтената страна с гаечен ключ и завинтите тръбата. Демонтажът на продукта трябва да се извърши по същия начин. Не е позволено да захващате отвитата връзка с гаечен ключ, тъй като това може да причини непоправима повреда на продукта.

Трябва да се обърне специално внимание и да се гарантира, че продуктът не е подложен на никакви напрежения на огъване или усукване от монтажа, по време или след монтажа. Прекомерното затягане на продукта също може да доведе до нежелано напрежение. След монтажа изпълнителят трябва да инструктира клиента, как да използва продукта.

Експлоатация / Настройка:

Продуктът е устройство без необходимост от обслужване.

След извеждане от експлоатация продуктът трябва да се рециклира.

Почистване / Поддръжка:

Продуктът трябва да се проверява периодически, за да се определи неговото състояние и функционалност. Периодично трябва да се проверява плътността на направените връзки, да се провери за нежелани напрежения в инсталацията.

Намрупането на твърди примеси и утайки в продукта може да навреди или да попречи на функционирането на продукта. В този случай примесите трябва да бъдат отстранени преди по-нататъшна работа. Подобна намеса във функционирането не подлежи на гаранция.

За да почистите филтърната вложка е необходимо: 1. да прекъснете подаването на течност, преди и след крана; 2. развийте крана от инсталацията и извадете филтърната вложка, като я отключите чрез издърпване, извадете заключващия пръстен; 3. отстранете замърсяванията от вложката и от тялото на крана; 4. проверете състоянието на крана (заменете повредените части с нови); 5. поставете вложката в гнездото и я заключете със заключващия пръстен; 6. монтирайте крана; 7. отворете подаването на течност, проверете връзките и проверете налягането в инсталацията. В случай на изтичане на течност през аериращия модул (отгоре) или неизправност на дренажния модул (отдолу), този модул трябва да се смени. За целта е необходимо: 1. да се

прекъсне подаването на охлаждаща течност, преди и след крана; 2. развийте монтажа и завийте нов; 3. отворете подаването на среда, проверете връзките и проверете налягането в инсталацията.

Работни параметри / Технически данни:

Кран с функция против замръзване

Kog	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m ³ /h]	9,57	18,03
Работна темп. мин [°C]	0	
Работна темп. макс [°C]	90	
Работно налягане макс [МПа]	1,0	
Темп. на околната среда мин [°C]	-30	
Темп. на околната среда макс [°C]	70	
Площ на повърхността на мрежест филтър [мм ²]	0,9	

Дренажен комплект

Темп. на отваряне [°C]	3
Темп. на затваряне [°C]	4
Точност [°C]	± 1

Конструктивни и оразмерителни чертежи в продуктовия лист, достъпен на уебсайта: www.ferro.bg
Продуктът е предмет на Директива 2014/68/ЕС за оборудване под налягане и в съответствие с чл. 4.3, продуктът не е с СЕ маркировка.

Производител:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

Дистрибутор:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД, ул. Съединие 19, Пловдив, 4023, www.ferro.bg

LT

Įspėjimai:

Sugadinus ar sulaužius bet kurią vožtuvą nuo užšalimo detalę, reikės pakeisti visą vožtuvą nuo užšalimo: pakeitus bet kurią viso vožtuvo nuo užšalimo detalę, jis nebeatiks šiame dokumente išdėstytų eksploatacinių savybių reikalavimų. Įsitikinkite, kad vožtuvas nuo užšalimo tiekia tinkamą srauto greitį pagal numatytą paskirtį. Visi įrengimo darbai turėtų būti atliekami atsi-

žvelgiant į taikytinas vietines įrengimo taisykles ir praktikos kodeksus, jei tokių yra.

Labai svarbu, kad būtų laikomasi vožtuvo nuo užšalimo ir prietaiso gamintojų įrengimo nurodymų, įskaitant nurodymus dėl teisingo vožtuvo prijungimo taško.

Neatlikite techninės priežiūros, kol sistema visiškai neatvėso. Priešingu atveju galite nusidenginti nuo karštos terpės.

Numatyta paskirtis:

AFV serijos gaminys – vožtuvas nuo užšalimo, skirtas naudoti kaip monoblokinių oro šilumos siurblių šildymo sistemų, kurių šildymo terpė yra vanduo, sudedamoji dalis, įrengiamas ant tiekimo ir grįžimo vamzdžių pastato išorėje kaip įmanoma arčiau šilumos siurblio išorinio įrenginio, apsaugantis šilumos siurblio vidines sudedamąsias dalis bei sistemą nuo pažeidimų, kylančių dėl terpės užšalimo.

Prieš atliekant įrengimą:

Prieš atliekant įrengimą vamzdynai turi būti išvalyti, pašalinant bet kokias kietąsias priemaišas.

Gaminį įrengti reikia tik lygiagrečiai su nutėkėjimo kanalo ašimi, įrenginiui nuo užšalimo esant padėtimi žemyn (vertikaliai) šalčiausioje sistemos dalyje (tarp pastato sienos ir monoblokinių oro šilumos siurblio išorinio įrenginio) skysčio tekėjimo kryptimi, kuri yra nurodyta rodykle ant korpuso.

Kad veikų tinkamai, gaminys neturėtų būti termiškai izoliuotas ir šalia šilumos šaltinių, galinčių neigiamai paveikti jo veikimą. Be to, vožtuvai neturėtų būti įrengiami vienas virš kito. Tarp vožtuvų turėtų būti ne mažesnis nei 10 cm atstumas, kad iš viršutinio vožtuvo ištekanči terpė nepatektų į apatinį vožtuvą ir dėl užšalimo sistema per apatinį vožtuvą nebūtų ištuštinama netinkamai.

Gaminys neturėtų būti įrengiamas tiesiai virš žemės, reikia išlaikyti bent 20 cm atstumą, kad susiformavęs ledas jokių būdu neužblokuotų nutėkėjimo įrenginio atliekamo drenažo.

Gaminys turėtų būti apsaugotas nuo tiesioginio oro sąlygų poveikio, galinčio sukelti gedimų.

Tarp gaminio ir išorinio šilumos siurblio įrenginio su sifoniniu ortakiu neturi būti jokių atkarpų, kurios gali sutrikdyti terpės ištekimą iš sistemos. Tokiu atveju vamzdynai gali būti nevisiškai nusausti ir nebus užtikrinta apsauga nuo užšalimo. Vamzdynų trasa turi eiti nuolatiniu nuolydžiu į gaminį.

Filtro įdėklas naudojamas siekiant sumažinti priemaišų poveikį tinkamam gaminio veikimui. Norint tinkamai atlikti techninę priežiūrą, rekomenduojama uždarymo vožtuvus įrengti prieš srovę ir pasroviui nuo vožtuvo, kad juos būtų galima lengvai nuimti terpės neišleidžiant iš sistemos.

Gaminio korpuso dalyje yra jungiamieji sriegiai, kurių sandarumas ant sriegio nepasiekiamas (G tipas), t. y. pagaminti pagal PN-EN ISO 228-1:2005. Surinkimo metu sandarinimo medžiagos turi būti naudojamos atsižvelgiant į atitinkamų taisyklių rekomendacijas ir pagal gerąją sujungimų atlikimo patirtį. Sandarinimo jungtims draudžiama naudoti pluoštą (vilną).

Įrengimo nurodymai:

Įrengimą atlikti turėtų kvalifikuoti darbuotojai, turintys atitinkamą kvalifikaciją ir leidimus, laikydamiesi sveikatos ir saugos taisyklių.

Gaminiai nekelia pavojaus sveikatai ir saugai, jei yra naudojami taip, kaip numatyta. Gaminuose nėra jokių medžiagų, reglamentuojamų pagal 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą 1907/2006.

Prieš gaminį įrengiant juos reikia pridengti, kad nebūtų sutepti ar pažeisti.

Gaminis sumontuoti ir išmontuoti reikėtų taip, kad nebūtų pažeisti išoriniai paviršiai ir jungtys.

Gaminis montuoti reikėtų uždaroje įrangos dalyse ir įsitikinus, kad įrangoje nėra slėgio.

Montuodami gaminį į įrangą, veržliarakčių suimkite gaminio dvipusę lygią dalį iš vamzdžio ar kaiščio prisukamos pusės (niekada iš priešingos pusės) arba veržliarakčių laikykite už gaminio dvipusės lygios dalies iš prisukamos pusės ir prisukite vamzdį. Gaminio išmontavimą reikia atlikti tokiu pat būdu. Negalima veržliarakčių suimti atsuktos jungties, nes tai gali nepataisomai sugadinti gaminį.

Reikia imtis ypatingų priemonių, užtikrinančių, kad nei montuojant, nei sumontavus gaminio nepaveiktų įrengimo metu kylančios lenkimo ar sukimo įtempiai. Per stiprus gaminio priveržimas taip pat gali sukelti nepageidaujamus įtempius.

Įrengęs gaminį montavimo darbų rangovas turėtų klientui pateikti nurodymus, kaip gaminį naudoti.

Veikimas / Reguliavimas / Eksploatavimas:

Šis gaminys yra prietaisas, kuriam visiškai nereikalinga techninė priežiūra.

Nutraukus gaminio naudojimą, jį reikėtų perdirbti.

Valymas / Techninė priežiūra:

Gaminį reikia periodiškai apžiūrėti, siekiant nustatyti jo būklę ir funkcionalumą. Privalo periodiškai tikrinti sudarytų jungčių sandarumą, apžiūrėti, ar įrangoje nėra nepageidaujamų įtempių.

Gaminyje susikaupusios kietosios priemaišos ir nuosėdos gali trukdyti gaminio veikimui arba neleisti jam veikti. Tokiu atveju prieš toliau eksploatuojant priemaišas reikia pašalinti. Tokiems veikimo trukdžiams garantija netaikoma.

Norint išvalyti filtro įdėklą, reikia: 1. nutraukti terpės tiekimą prieš ir už vožtuvo; 2. atsukti vožtuvą nuo įrangos ir išimti filtro įdėklą, atrakinant jį ištraukus prispaudžiamąjį žiedą; 3. pašalinti nešvarumus iš įdėklo ir vožtuvo korpuso; 4. patikrinti vožtuvo būklę (pažeistas dalis pakeisti naujomis); 5. įstatyti įdėklą į lizdą ir užfiksuoti jį prispaudžiamuoju žiedu; 6. įmontuoti vožtuvą; 7. atverti terpės tiekimą, apžiūrėti jungtis ir patikrinti slėgį įrangoje.

Jei per aeravimo įrenginį (viršuje) prateka terpė arba netinkamai veikia drenažo įrenginys (apačioje), šį įrenginį reikia pakeisti. Kad tai būtų atlikta, reikia: 1. nutraukti terpės tiekimą prieš ir už vožtuvo; 2. atsukti sąranką ir prisukti naują; 3. atverti terpės tiekimą, apžiūrėti jungtis ir patikrinti slėgį įrangoje.

Darbiniai rodikliai / Techniniai duomenys:

Vožtuvas nuo užšalimo

Kodas	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
min. T veikimo metu [°C]	0	
maks. T veikimo metu [°C]	90	
maks. p veikimo metu [MPa]	1,0	
min. aplinkos T [°C]	-30	
maks. aplinkos T [°C]	70	
Filtro tinklelio paviršiaus plotas [mm²]	0,9	

Drenažo įrenginys

T atidarant [°C]	3
T uždariant [°C]	4
Tikslumas [°C]	± 1

Konstrukcijos ir matmenų brėžiniai pateikiami gaminio apraše, esančiame interneto svetainėje: www.ferro.lt

Gaminiai taikoma SLėginės įrangos direktyva 2014/68/ES ir, remiantis 4.3 straipsniu, jis nėra ženklinamas CE ženklu.

Gamintojas:

FERRO S.A., Przemysłowa ul. 7, 32-050 Skavina
www.ferro.pl

LV

Būdinājumi:

Jebkura pretaizsalšanas vārsta bojājuma vai defekta dēļ būs jānomaina viss pretaizsalšanas vārsts:

jebkuras pretaizsalšanas vārsta daļas izmaiņu dēļ pretaizsalšanas vārsts vairs neatbilst šajā dokumentā noteiktajām darbības prasībām.

Pārliecinieties, ka pretaizsalšanas vārsts nodrošina pareizo plūsmas ātrumu paredzētajam lietojumam. Visas instalācijas jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem uzstādīšanas noteikumiem un prakses kodeksiem, ja tādi ir.

Obligāti jāievēro pretaizsalšanas vārsta ražotāja un ierīces instalācijas uzstādīšanas instrukcijas, tostarp norādījumi par pareizu vārsta pieslēguma vietas izvietojumu.

Veiciet apkopi tikai tad, kad sistēma ir pilnībā atdzisusi. Ja tas netiks izdarīts, karstais šķidrums var izraisīt applaucēšanos.

Paredzētā lietošana:

AFV sērijas izstrādājums ir pretaizsalšanas vārsts, kas paredzēts izmantošanai kā komponents monobloka gaisa siltumsūkņu apkures sistēmās, kurās siltumnesējs ir ūdens, un kas uzstādīts uz padeves un atpakaļgaitas cauruļvadiem ārpus ēkas pēc iespējas tuvāk siltumsūkņa ārējam blokam, aizsargājot siltumsūkņa iekšējos komponentus un sistēmu no bojājumiem, ko izraisa siltumnesēja aizsalšana.

Pirms uzstādīšanas:

Pirms uzstādīšanas cauruļvadi ir jāiztīra, ņemot vērā daļiņas.

Izstrādājums jāuzstāda tikai paralēli plūsmas kānā asij, ar pretaizsalšanas ierīci uz leju (vertikālā stāvoklī) sistēmas aukstākajā daļā (starp ēkas sienu un monobloka gaisa siltumsūkņa ārējo bloku) saskaņā ar šķidruma plūsmas virzienu, kas norādīts uz korpusa ar bultītiņu.

Pareizai darbībai izstrādājumu nedrīkst termiski izolēt un novietot siltuma avotu tuvumā, kas varētu negatīvi ietekmēt tā darbību. Turklāt vārstus nedrīkst uzstādīt vienu virs otra. Starp vārstiem jābūt vismaz 10 cm atstatumam, lai no augšējā vārsta izplūstošā viela nesaskartos ar apakšējo vārsta un sasalšana neliegtu pareizi iztukšot sistēmu caur apakšējo vārsta.

Izstrādājumu nedrīkst uzstādīt tieši virs zemes, ir jāievēro vismaz 20 cm attālums, lai veidojošais ledus nekādā veidā neaizsprostotu ierīces drenāžu. Izstrādājums jāaizsargā no tiešas laikapstākļu ietekmes, kas var izraisīt tā darbības traucējumus. Starp izstrādājumu un siltumsūkņa ārējo bloku nedrīkst atrasties sekcijas ar sifonu cauruļvadu, kas var traucēt šķidruma plūsmu no sistēmas. Tādā gadījumā cauruļvadi var netikt pilnībā nosusināti un netiks nodrošināta aizsardzība pret sasalšanu. Līnijām jābūt novietotām ar nemainīgu slīpumu pret izstrādājumu.

Filtra ieliktni izmanto, lai samazinātu piemaisījumu ietekmi uz izstrādājuma pareizu darbību. Pareizai apkopei ieteicams uzstādīt noslēgvārsts pirms un aiz vārsta, lai tos varētu viegli izņemt, neiztukšojot šķidrumu no sistēmas.

Izstrādājumam korpusa daļā ir savienojuma vītne, kuru hermētiskums netiek sasniegts uz vītne (G tips), t. i., izgatavotas saskaņā ar standartu PN-EN ISO 228-1:2005. Montāžai ir jāizmanto blīvēšanas materiāli saskaņā ar attiecīgo noteikumu ieteikumiem un ievērojot labu praksi savienojumu izgatavošanā. Savienojumu blīvēšanai ir aizliegts izmantot šķiedras (vilnas).

Uzstādīšanas instrukcijas:

Uzstādīšanu jāveic kvalificētam personālam ar atbilstošu kvalifikāciju un pilnvarām saskaņā ar veselības aizsardzības un drošības noteikumiem. Izstrādājumi nerada risku veselībai un drošībai, ja tos lieto atbilstoši paredzētajam mērķim. Izstrādājumi nesatur vielas, ko reglamentē Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regula 1907/2006.

Pirms uzstādīšanas izstrādājumi ir jāaizsargā, lai tie netiktu nosmērēti vai sabojāti.

Izstrādājumu montāža un demontāža jāveic tā, lai nebojātu ārējās virsmas un savienojumus.

Izstrādājumi būtu jāsamontē ar slēgtām instalācijas daļām un pēc tam, kad ir nodrošināts, ka instalācijā nav spiediena.

Montējot izstrādājumu instalācijā, ar uzgriežņu atslēgu satveriet izstrādājuma abpusējo saplacinājumu uz skrūvējamās caurules vai uzgaļa puses (nekad uz pretējās puses) vai ar uzgriežņu atslēgu satveriet izstrādājuma abpusējo saplacinājumu uz skrūvējamās puses un ieskrūvējiet cauruli. Izstrādājuma demontāža jāveic tādā pašā veidā. Nav atļauts ar uzgriežņu atslēgu satvert atskrūvēto savienojumu, jo tas var radīt neatgriezeniskus izstrādājuma bojājumus.

Īpaša uzmanība jāpievērš tam, lai montāžas laikā vai pēc montāžas izstrādājums netiktu pakļauts lieces vai vērpes spriegumam. Nevēlamus spriegumus var radīt arī pārmērīga izstrādājuma pievilkšana. Pēc uzstādīšanas montāžas darbu veicējam jāinstruē klients par to, kā lietot izstrādājumu.

Ekspluatācija / Regulēšana / Eksploatācija:

Izstrādājums ir ierīce, kas pilnībā neprasa apkopi. Pēc ekspluatācijas pārtraukšanas izstrādājums ir jāpārstrādā.

Tīrīšana / Apkope:

Izstrādājums periodiski jāpārbauda, lai noteiktu tā stāvokli un funkcionalitāti. Periodiski jāpārbauda

veikto savienojumu hermētiskums, jāpārbauda, vai instalācijā nav nevēlamu spriegumu.

Cietu piemaisījumu un nogulšņu uzkrāšanās izstrādājumā var traucēt vai kavēt izstrādājuma darbību. Šādā gadījumā pirms turpmākas darbības piemaisījumi ir jānovāc. Uz šādiem darbības traucējumiem neattiecas garantija.

Lai iztīrītu filtra ieliktni, ir nepieciešams: 1. jāpārtrauc padeve pirms un aiz vārsta; 2. jāatskrūvē vārsts no iekārtas un jāizņem filtra ieliktnis, atbloķējot to, izvelkot fiksējošo gredzenu; 3. jānoņem piemaisījumi no ieliktna un no vārsta korpusa; 4. jāpārbauda vārsta stāvoklis (bojātās detaļas jānomaina pret jaunām); 5. jāievieto ieliktnis ligzdā un jāfiksē ar fiksējošo gredzenu; 6. jāuzstāda vārsts; 7. jāatver padeve, jāpārbauda savienojumi un jāpārbauda spiediens iekārtā.

Ja caur aerācijas ierīci (augšējā daļa) noplūst šķidrums vai nepareizi darbojas drenāžas ierīce (apakšējā daļa), šī ierīce ir jānomaina. Lai to izdarītu, ir nepieciešams: 1. jāpārtrauc padeve pirms un aiz vārsta; 2. jāatskrūvē bloks un jāieskrūvē jauns; 3. jāatver padeve, jāpārbauda savienojumi un jāpārbauda spiediens iekārtā.

Darba parametri / tehniskie dati:

Pretaizsalšanas vārsts

Kods	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min darba [°C]	0	
T max darba [°C]	90	
p max darba [MPa]	1,0	
T min vides T [°C]	-30	
T max vides T [°C]	70	
Filtra sieta virsmas laukums [mm²]	0,9	

Drenāžas bloks

T atvēršanās [°C]	3
T aizvēršanās [°C]	4
Precizitāte [°C]	± 1

Konstrukcijas un izmēru rasējumi ir pieejami tīmekļa vietnē pieejamajā produkta lapā: www.ferrocompany.com

Uz izstrādājumu attiecas Spiedieniekārtu direktīva 2014/68/ES un saskaņā ar tās 3. pantu. 4.3 nav marķēts ar CE zīmi.

Ražotājs:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7,

EE

Hoiatus:

Külmumisvastase ventiili mis tahes osa kahjustumise või hävinemise puhul tuleb kogu külmumisvastane ventiil välja vahetada. Külmumisvastase ventiili mis tahes osa muutmise toob kaasa selle, et külmumisvastane ventiil ei vasta enam käesolevas dokumendis sätestatud toimivusnõuetele.

Veenduge, et külmumisvastane ventiil tagab ettenähtud rakenduse jaoks õige vooluhulga.

Paigaldamine tuleb teha vastavalt kohaldatavatele paigalduseskirjadele ja tegevusjuhiste, kui need on olemas.

Tingimata tuleb järgida külmumisvastase ventiili tootja ja seadme tootja paigaldusjuhiseid ning ventiili ühenduskoha õige asukoha juhiseid.

Ärge tehke hooldustöid enne, kui süsteem on täielikult jahtunud. Selle eiramisel võib kuum vedelik põletushaavu tekitada.

Kavandatud kasutusotstarve:

AFV-seeria toode on külmumisvastane ventiil, mis on ette nähtud kasutamiseks monoplokk-õhksoojuspumpade küttesüsteemide komponendina, kus küttevedelikuga on vesi. Ventiil paigaldatakse väljaspool hoonet asuvatesse toite- ja tagasivoolutorudesse, võimalikult lähedale soojuspumba välisseadmele, et kaitsta soojuspumba sisemisi osi ja süsteemi vedelikku külmumise eest.

Enne paigaldamist:

Enne paigaldamist tuleb torustik kõigist tahketest võrkehadest puhastada.

Toode tuleb paigaldada süsteemi kõige külmemasse ossa (hoone sein ja monoplokk-õhksoojuspumba välisseadme vahele) voolukanali teljega paralleelselt, külmumisvastane seade suunaga allapoole (vertikaalses asendis) vastavalt korpusel noolega näidatud vedeliku voolusuunale.

Nõuetekohase toimimise tagamiseks ei tohi toode olla soojustatud ega asuda soojusallikate lähedal, mis võivad selle toimimist negatiivselt mõjutada. Ventiile ei tohi paigaldada ka üksteise kohale. Ventiilide vahele peab jääma vähemalt 10 cm, et ülemisest ventiilist välja voolav vedelik ei satuks alumisele ventiilile ja et külmumine ei takistaks alumise ventiili kaudu süsteemi nõuetekohast tühendamist.

Toodet ei tohi paigaldada otse maapinna kohale. See peab asuma maapinnast vähemalt 20 cm kõrgusel, et jää ei takistaks mingil viisil äravoolu.

Toodet tuleb kaitsta otseste ilmastikumõjude eest, mis võivad põhjustada toote talitlushäireid. Toote ja soojuspumba välisseadme vahel ei tohi olla sifooni kanaliga sektsoone, mis võib häirida vedeliku väljavoolu süsteemist. Torud ei pruugi siis täielikult tüheneda ja külmumisvastane kaitse ei ole tagatud. Torud tuleb suunata püsiva kaldega toote suunas.

Selleks, et vähendada võrkehade mõju toote nõuetekohasele toimimisele, kasutatakse filtrielementi. Nõuetekohaseks hoolduseks on ventiilist üles ja allavoolu soovitatav paigaldada sulgeventiilid, et võrkehased saaks hõlpsasti eemaldada süsteemist vedelikku tühendamata.

Toote korpus on silindrilised ühenduskeermed (tüüp G), mis on valmistatud vastavalt standardile PN-EN ISO 228-1:2005. Kokkupanekul tuleb kasutada tihendusmaterjale vastavalt asjakohastele eeskirjadele ja ühenduste moodustamise headele tavadele. Kiudude (takk) kasutamine ühenduste tihendamiseks on keelatud.

Paigaldusjuhend:

Paigaldamist peab teostama töötaja, kellel on vastav kvalifikatsioon ning töötõrvisohiu ja tööohutuse eeskirjadega kooskõlas olevad load.

Toodet ei kujuta ohtu tervisele ega ohutusele, kui neid kasutatakse ettenähtud viisil. Toode ei sisalda aineid, mis on reguleeritud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrusega 1907/2006.

Tooteid tuleb enne paigaldamist kaitsta määdumise ja kahjustumise eest.

Toote kokkupanek ja lahtivõtmine peab toimuma välispiindu ja ühendusi kahjustamata.

Toode tuleb paigaldada suletud sektiioonidega paigaldisse, kui on tagatud, et paigaldises ei ole survet. Toote paigaldamisel hoidke toru või kraani kruvitud poolel (mitte kunagi vastaspoolel) mutrivõtmega toote kahepoolsest lamedast osast kinni, või hoidke toote kahepoolsest lamedast osast kruvitut poolel mutrivõtmega kinni, ja keerake toru sisse. Toote lahtivõtmine toimub samal viisil. Kruvimata ühendusest ei tohi mutrivõtmega kinni haarata, sest see võib toodet parandamatult kahjustada. Erilist tähelepanu tuleb pöörata sellele, et kokkupaneku ajal ega pärast paigaldamist tootele painde- või väändepingeid ei rakendataks. Ka toote liiga kõvasti kinni keeramine võib tekitada soovimatut pinget.

Pärast paigaldamist peab paigaldaja kliendile näitama, kuidas toodet kasutada.

Käitamine / Reguleerimine / Kasutamine:

Toode on täielikult hooldusvaba seade.

Pärast kasutuselt kõrvaldamist tuleb toode ringlusse võtta.

Puhastamine/Hooldus:

Toodet tuleb selle seisundi ja funktsionaalsuse kindlaks tegemiseks korrapäraselt kontrollida. Ühenduste lekketundlust tuleb korrapäraselt kontrollida, paigaldist tuleb kontrollida soovimatu pinges suhtes.

Tahkete võõrkehade ja setete kogunemine tootesse võib häirida või takistada selle toimimist. Võõrkehade tuleb enne edasist käitamist eemaldada. Sellised toimimishäired ei kuulu garantii alla.

Filtriilemendi puhastamiseks on vajalik teha järgmist. 1. Katkestage vedeliku juurdevool enne ja pärast ventiili. 2. Keerake ventiil paigaldisest lahti ja eemaldage filtriilement, tõmmates lukustusrõnga välja. 3. Eemaldage elementid ja ventiili korpuset võõrkehade. 4. Kontrollige ventiili seisundit (vahetage kahjustatud osad uute vastu välja). 5. Asetage filtriilement oma pesa ja lukustage lukustusrõngaga. 6. Paigaldage ventiil. 7. Avage vedeliku juurdevool, kontrollige ühendusi ja kontrollige paigaldises rõhku. Kui vedelik lekib läbi õhutusseadme (ülal) või kui äravooluseadmes (all) on rike, tuleb vastav seade välja vahetada. Selleks toimige järgmiselt. 1. Katkestage vedeliku juurdevool enne ja pärast ventiili. 2. Krivige koost lahti ja sisestage uus seade. 3. Avage vedeliku juurdevool, kontrollige ühendusi ja paigaldise rõhku.

Tööparameetrid / Tehnilised andmed:

Külmumistavastane ventiil

Kood	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
Min töotemperatuur [°C]	0	
Max töotemperatuur [°C]	90	
Max P töötamisel [MPa]	1,0	
Keskonna min temperatuur T [°C]	-30	
Keskonna max temperatuur T [°C]	70	
Võrkfiltril pindala [mm²]	0,9	

Äravooluseade

Avamise temperatuur [°C]	3
Sulgemise temperatuur [°C]	4
Täpsus [°C]	± 1

Konstruktsiooni ja mõõtudega joonised on tootekirjelduses, mis on kättesaadav veebilehel: www.ferrocompany.com

Toote suhtes kohaldatakse surveseadmeid käsitlevat direktiivi 2014/68/EL ja vastavalt artiklile 4.3 ei ole see CE-märgistusega.

Tootja:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

UA

Попередження:

Будь-яке пошкодження або знищення будь-якої частини клапана антизамерзання призведе до необхідності заміни клапана: зміни будь-якої частини клапана призведуть до того, що клапан не відповідатиме вимогам продуктивності, викладеним у цьому документі.

Переконайтеся, що клапан антизамерзання забезпечує правильну швидкість потоку для застосування.

Усі установки повинні виконуватись відповідно до прийнятих місцевих правил і норм установки, якщо такі є.

Обов'язково дотримуйтесь інструкцій з монтажу виробника клапана та виробника приладу, включно з інструкціями щодо правильного розташування точки з'єднання клапана.

Не виконуйте технічне обслуговування, поки система повністю не охолоне. Недотримання цієї вимоги може призвести до опіків гарячим середовищем.

Призначення:

Виріб серії AFV - це клапан антизамерзання, призначений для використання в якості компонента в системах опалення з моноблочними повітряними тепловими насосами, де теплоносієм є вода, що встановлюється на трубах подачі та повернення зовні будівлі якомога ближче до зовнішньої частини теплового насоса, захищає внутрішні компоненти теплового насоса та систему від пошкодження внаслідок замерзання середовища.

Перед монтажем:

Перед монтажем трубопроводу необхідно очистити від твердих забруднень.

Виріб можна встановлювати лише паралельно осі проточного каналу блоком антифризу вниз (у вертикальному положенні) у найхолоднішій частині системи (між стіною будівлі та зовнішнім блоком моноблочного джерела тепла повітря), відповідно до напрямку потоку рідини, зазначеного на корпусі стрілкою.

Для належної роботи продукт не повинен бути

теплоізоляційним і не повинен розташовуватися поблизу джерел тепла, які можуть негативно вплинути на його роботу. Крім того, клапани не повинні монтуватися один над одним. Має бути хв. 10 см між клапанами, щоб середовище, що витікає з верхнього клапана, не потрапляло на нижній клапан і замерзання перешкоджало належному спорожненню системи через нижній клапан.

Виріб не слід встановлювати безпосередньо над землею, необхідно дотримуватися відстань не менше 20 см, щоб утворений лід жодним чином не блокував дренаж зливної установки. Виріб слід захищати від прямих атмосферних впливів, які можуть призвести до його несправності.

Між виробом та зовнішнім блоком теплового насоса з сифонним каналом не повинно бути ділянок, які можуть порушити вихід середовища із системи. У цьому випадку трубопроводи можуть бути не повністю осушені та захист від замерзання не буде забезпечений. Лінії повинні бути прокладені із постійним ухилом у бік продукту.

Фільтруюча вставка використовується для мінімізації впливу домішок на правильну роботу продукту. Для належного обслуговування рекомендується встановлювати запірні клапани до та після клапана для легкого демонтажу без зливу середовища із системи.

Виріб у корпусній частині має з'єднувальні різьби з щільністю, що не досягається на різьбі (тип G), тобто виготовлено відповідно до PN-EN ISO 228-1:2005. Для монтажу слід використовувати ущільнювальні матеріали відповідно до рекомендацій відповідних нормативних документів і відповідно до належної практики виконання з'єднань. Для герметизації швів забороняється використовувати волокна (паклю).

Інструкції з монтажу:

Монтаж має виконуватися кваліфікованим персоналом з відповідною кваліфікацією та повноваженнями відповідно до правил охорони здоров'я та безпеки.

Продукція не становить ризику для здоров'я та безпеки при використанні за призначенням. Продукти не містять речовин, що регулюються Регламентом 1907/2006 Європейського парламенту та Ради від 18 грудня 2006 року.

Вироби слід захистити перед установкою, щоб вони не забруднилися та не пошкодилися.

Монтаж і демонтаж виробу слід проводити таким чином, щоб не пошкодити зовнішні поверхні та з'єднання.

Вироби слід монтувати при закритих ділянках

установки і переконавшись у відсутності тиску в установці.

При складанні виробу в установку, візьміть гайковим ключем двостороннє сплющування виробу з боку труби або патрубку (ніколи не з протилежного боку) або утримуйте гайковим ключем двостороннє сплющення виробу з боку гвинтів і загвинтіть в трубу. Таким же чином необхідно проводити розбирання виробу. Не можна захоплювати гайковим ключем відкручене з'єднання, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження виробу.

Особливу увагу необхідно приділити тому, щоб виріб не піддавався згинальним або скручуючим навантаженням при встановленні ні під час, ні після збирання. Надмірне затягування виробу також може призвести до небажаної напруги. Після встановлення спеціаліст з монтажу повинен проінструктувати клієнта про те, як використовувати продукт.

Експлуатація/Налаштування/Експлуатація:

Виріб є пристроєм, що не вимагає обслуговування.

Після виведення з експлуатації виріб підлягає вторинній переробці.

Чищення/Догляд:

Виріб необхідно періодично перевіряти для визначення його стану та функціональності. Герметичність виконаних з'єднань необхідно періодично перевіряти, перевіряти відсутність небажаної напруги в установці.

Накопичення твердих домішок і відкладень у виробі може заважати або перешкоджати функціонуванню виробу. У цьому випадку домішки необхідно видалити перед подальшою роботою. Таке втручання у роботу не підлягає гарантії. Для очищення фільтрувальної вставки необхідно: 1. перекрити подачу середовища до та після клапана; 2. відкрутити вентиль від установки та вийняти фільтрувальну вставку, розблокувавши її, витягнувши стопорне кільце; 3. видалити забруднення з вставки та корпусу клапана; 4. перевірити стан клапана (замінити пошкоджені деталі на нові); 5. вставити фільтрувальну вставку в гніздо і зафіксувати її стопорним кільцем; 6. встановити клапан; 7. відкрити подачу середовища, перевірити з'єднання та тиск в установці.

У разі витоку середовища через аератор (верхній) або несправності дренажного блоку (нижній) цей блок необхідно замінити. Для цього необхідно: 1. перекрити подачу середовища до та після клапана; 2. Відкрутити збірку і вкрутити нову; 3. відкрити подачу середовища, перевірити

з'єднання та тиск в установці.

Параметри роботи / Технічні дані:

Клапан антизамерзання

Артикул	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
Мін робоча температура	0	
Максимальна робоча температура [°C]	90	
p max working [MPa]	1,0	
Мін температура навколишнього середовища [°C]	-30	
Максимальна температура навколишнього середовища [°C]	70	
Площа поверхні фільтруючої сітки [mm²]	0,9	

Зливний вузол

Т відкриття [°C]	3
Т закриття [°C]	4
Точність [°C]	± 1

Конструкція та креслення з розмірами в описі продукту доступні на веб-сайті: www.ferrocompany.com

Продукт підпадає під дію Директиви 2014/68/EU щодо обладнання, що працює під тиском, і відповідно до ст. 4.3 не має маркування CE.

Виробник:

FERRO SA, 32-050 Скавіна, вул. Пшемислова 7, www.ferro.pl

HR

Upozorenje:

Свако оштеćenje или уништavanje било којег дијела вентила против смрзavanja резултират ће потребом заmjене вентила: промјене на било којем дијелу цијелог вентила резултират ће тиме да вентил више не испуњава захтјеве перформанси наведене у овом документу.

Provjerite osigurava li ventil protiv smrzavanja ispravnu brzinu protoka za predviđenu primjenu. Sve instalacije treba izvoditi u skladu s važećim lokalnim propisima o ugradnji i kodeksima prakse, ako postoje.

Neophodno je slijediti upute za ugradnju proizvođača ventila protiv smrzavanja i proizvođača uređaja, uključujući upute o ispravnom položaju točke spajanja ventila.

Ne vršite održavanje dok se sustav potpuno ne ohladi. Ako to ne učinite, može doći do opekline iz vrućeg medija.

Namjena:

Proizvod serije AFV je ventil protiv smrzavanja namijenjen za uporabu kao komponenta u monoblok sustavima grijanja toplinske pumpe s izvorom zraka gdje je grijači medij voda, instaliran na dovodne i povratne cijevi izvan zgrade što bliže vanjskoj jedinici toplinske pumpe, štiteći unutarnje komponente toplinske pumpe i sustav od oštećenja zbog smrzavanja medija.

Prije instalacije:

Prije ugradnje, cjevovodi se moraju očistiti uklanjanjem krutih nečistoća.

Proizvod se smije ugraditi samo paralelno s osi protočnog kanala, s jedinicom protiv smrzavanja prema dolje (u okomitom položaju) u najhladnijem dijelu sustava (između zida zgrade i vanjske jedinice toplinske pumpe s izvorom zraka monoblok) u skladu s smjerom protoka tekućine naznačenog na tijelu strelicom.

Za pravilan rad proizvod ne smije biti toplinski izoliran i ne smije se nalaziti u blizini izvora topline koji bi mogli negativno utjecati na njegov rad. Osim toga, ventili se ne smiju montirati jedan iznad drugog. Između ventila treba biti min. 10 cm, tako da medij koji istječe iz gornjeg ventila ne udari u donji ventil, a zamrzavanje sprječava pravilno pražnjenje sustava kroz donji ventil.

Proizvod se ne smije postavljati izravno preko tla, mora se održavati udaljenost od najmanje 20 cm tako da formirani led ni na koji način ne blokira odvodnju odvodne jedinice.

Proizvod treba zaštititi od izravnih utjecaja vremena, što može dovesti do njegovog kvara.

Ne smije postojati nijedan dio između proizvoda i vanjske jedinice toplinske pumpe sa sifonskim kanalom, što može poremetiti protok medija iz sustava. Ako je to slučaj, linije se možda neće u potpunosti isprazniti i zaštita od smrzavanja neće biti osigurana. Linije moraju biti usmjerene s konstantnim nagibom prema proizvodu.

Filterski umetak koristi se za smanjenje učinka nečistoća na ispravan rad proizvoda. Za pravilno održavanje preporučuje se ugradnja zapornih ventila uzvodno i nizvodno od ventila radi lakšeg uklanjanja bez ispuštanja medija iz sustava.

Proizvod u dijelu tijela ima spojne navoje s nepropusnošću koja nije postignuta na navoju (tip G), tj. izrađen u skladu s PN-EN ISO 228-1:2005. Za montažu se moraju koristiti brtveni materijali u skladu s preporukama relevantnih propisa i u skladu

s dobrom praksom za izradu spojeva. Zabranjena je uporaba vlakana (kude) za brtvljenje spojeva.

Upute za instalaciju:

Instalaciju treba izvesti kvalificirano osoblje s odgovarajućim kvalifikacijama i ovlaštenjima u skladu sa zdravstvenim i sigurnosnim propisima. Proizvodi ne predstavljaju rizik za zdravlje i sigurnost ako se upotrebljavaju kako je predviđeno. Proizvodi ne sadržavaju tvari regulirane Uredbom 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006.

Proizvode treba zaštititi prije ugradnje tako da nisu zaprljani ili oštećeni.

Montaža i rastavljanje proizvoda treba izvoditi na način koji ne oštećuje vanjske površine i spojeve. Proizvode treba montirati sa zatvorenim dijelovima instalacije i nakon što se osigura da u instalaciji nema pritiska.

Prilikom sastavljanja proizvoda u instalaciju, uhvatite dvostrano izravnavanje proizvoda na vijčanoj strani cijevi ili špine (nikada na suprotnoj strani) ključem ili držite dvostrano izravnavanje proizvoda na vijčanoj strani ključem i zavijte cijev. Rastavljanje proizvoda mora se provesti na isti način. Nije dopušteno uhvatiti odvrnutu vezu s ključem, jer to može uzrokovati nepopravljivu štetu na proizvodu. Potrebno je posebno paziti da proizvod ne bude podvrgnut bilo kakvom savijanju ili torzijskim naprezanjima iz instalacije, tijekom ili nakon montaže. Prekomjerno zatezanje proizvoda također može uvesti neželjena naprezanja.

Nakon instalacije, izvođač instalacije treba uputiti kupca o tome kako koristiti proizvod.

Rad / Prilagodba / Eksploatacija:

Proizvod je uređaj bez održavanja.

Nakon stavljanja izvan pogona, proizvod treba reciklirati.

Čišćenje / Održavanje:

Proizvod se mora povremeno pregledavati kako bi se utvrdilo njegovo stanje i funkcionalnost. Nepropusnost izvedenih spojeva mora se povremeno provjeravati, provjeravati neželjena naprezanja u instalaciji.

Nakupljanje krutih nečistoća i sedimenata u proizvodu može ometati ili spriječiti funkcioniranje proizvoda. U tom slučaju, nečistoće se moraju ukloniti prije daljnjeg rada. Takvo ometanje funkcioniranja ne podliježe jamstvu.

Za čišćenje umetka filtra potrebno je: 1. zaustaviti napajanje medija prije i nakon ventila; 2. odvrnuti ventil iz instalacije i uklonite umetak filtra otključavanjem povlačenjem prstena za zaključavanje;

3. uklonite nečistoće iz umetka i iz tijela ventila; 4. provjerite stanje ventila (zamijenite oštećene dijelove novim); 5. stavite umetak u utičnicu i zaključajte ga prstenom za zaključavanje; 6. ugradite ventil; 7. Otvorite medijsko napajanje, provjerite spojeve i provjerite tlak u instalaciji.

U slučaju curenja medija kroz jedinicu za prozračivanje (vrh) ili neispravnosti odvodne jedinice (dna), ova se jedinica mora zamijeniti. Da biste to učinili, potrebno je: 1. zaustaviti medijsku opskrbu prije i nakon ventila; 2. odvrnite sklop i zavijte novi; 3. Otvorite napajanje medija, provjerite spojeve i provjerite tlak u instalaciji.

Radni parametri / Tehnički podaci:

Anti-freeze valve

Šifra	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min rada [°C]	0	
T max rada [°C]	90	
p max rada [MPa]	1,0	
T min ambijenta [°C]	-30	
T max ambijenta [°C]	70	
Površina mreže filtera [mm²]	0,9	

Odvodna jedinica

T otvaranje [°C]	3
T zatvaranje [°C]	4
Preciznost [°C]	± 1

Konstrukcija i dimenzionalni crteži u listu proizvoda dostupni na web stranici: www.ferrocroatia.hr
Proizvod podliježe Direktivi o tlačnoj opremi 2014/68/EU i u skladu s člankom 4.3. nije označen CE.

Proizvođač:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

SR

Upozorenja:

SVAKO oštećenje ili uništenje bilo kog dela kuglastog ventila sa ručnim upravljanjem će rezultirati potrebom da se zameni ceo kuglasti ventil: promene na bilo kom delu celokupnog kuglastog ventila će dovesti do toga da kuglasti ventil više ne ispunjava zahteve za performanse navedene u ovom dokumentu.

Uverite se da kuglasti ventil sa ručnim upravljanjem obezbeđuje ispravan protok za predviđenu primenu. Sve instalacije treba da budu izvedene u skladu sa važećim lokalnim propisima o instalaciji i kodeksima prakse, ako ih ima.

Neophodno je da se poštuju uputstva za montažu proizvođača ventila protiv smrzavanja i proizvođača uređaja, uključujući uputstva o pravilnoj lokaciji priključne tačke ventila.

Ne obavljajte održavanje dok se sistem potpuno ne ohladi. Ako to ne učinite, može doći do opekotina od vrućeg medija.

NAMENA:

Proizvod serije AFV je ventil protiv smrzavanja namenjen za upotrebu kao komponenta u monoblok sistemima toplotne pumpe sa vazdušnim izvorom gde je grejni medij voda, instaliran na dovodnim i povratnim cevima izvan zgrade što je moguće bliže spoljašnjoj toplotnoj pumpi. jedinica, štiteći unutrašnje komponente toplotne pumpe i sistem od oštećenja usled smrzavanja medijuma.

Pre instalacije:

Pre ugradnje, cevovodi se moraju očistiti uklanjanjem čvrstih nečistoća.

Proizvod se sme instalirati samo paralelno sa osom protočnog kanala, sa jedinicom protiv smrzavanja nadole (u vertikalnom položaju) u najhladnijem delu sistema (između zida zgrade i spoljašnje jedinice monoblok izvora toplotne pumpe) u skladu sa smerom strujanja tečnosti označenim na telu strelicom.

Za pravilan rad, proizvod ne bi trebalo da bude toplotno izolovan i ne bi trebalo da se nalazi u blizini izvora toplotne koji bi mogli negativno uticati na njegov rad. Pored toga, ventili ne bi trebalo da budu montirani jedan iznad drugog. Trebalo bi da postoji min. 10 cm između ventila, tako da medijum koji izlazi iz gornjeg ventila ne udari u donji ventil i smrzavanje sprečava pravilno pražnjenje sistema kroz donji ventil.

Proizvod ne treba postavljati direktno preko zemlje, mora se održavati rastojanje od najmanje 20 cm kako formirani led ni na koji način ne blokira drenažu odvodne jedinice.

Proizvod treba zaštititi od direktnih vremenskih uticaja, koji mogu dovesti do njegovog kvara.

Između proizvoda i spoljašnje jedinice toplotne pumpe sa sifonskim kanalom ne sme biti nikakvih delova koji mogu poremetiti protok medija iz sistema. Ako je to slučaj, vodovi možda neće biti potpuno isušeni i zaštita od smrzavanja neće biti obezbeđena. Linije moraju biti postavljene sa stalnim nagibom prema proizvodu.

Filterski umetak se koristi da bi se smanjio uticaj nečistoća na ispravan rad proizvoda. Za pravilno

održavanje, preporučuje se ugradnja zapornih ventila uzvodno i nizvodno od ventila radi lakšeg uklanjanja bez ispuštanja medijuma iz sistema.

Proizvod u delu tela ima spojne navoje sa zategnutošću koja nije postignuta na navoju (tip G), odnosno izrađena u skladu sa PN-EN ISO 228-1:2005. Za montažu se moraju koristiti zaptivni materijali u skladu sa preporukama relevantnih propisa i u skladu sa dobrom praksom za izvođenje spojeva. Zabranjena je upotreba vlakana (kudelje) za zaptivanje spojeva.

Uputstvo za ugradnju:

Instalaciju treba da izvrši kvalifikovano osoblje sa odgovarajućim kvalifikacijama i ovlašćenjima u skladu sa propisima o zdravlju i bezbednosti.

Proizvodi ne predstavljaju opasnost po zdravlje i bezbednost ako se koriste prema nameni. Proizvodi ne sadrže supstance regulisane Uredbom 1907/2006 Evropskog parlamenta i Saveta od 18. decembra 2006. godine.

Proizvod treba zaštititi pre ugradnje tako da ne budu zaprljani ili oštećeni.

Montažu i demontažu proizvoda treba obaviti na način da se ne oštete spoljašnje površine i spojevi. Proizvode treba montirati sa zatvorenim delovima instalacije i nakon što se obezbedi da u instalaciji nema pritiska.

Prilikom montaže proizvoda u instalaciji, uhvatite dvostrano izravnavanje proizvoda na strani zašrafljene cevi ili otvora (nikada na suprotnoj strani) pomoću ključa ili držite dvostrano izravnavanje proizvoda na zavrtnju stranu ključem i zavrnite cev. Demontaža proizvoda mora se izvesti na isti način. Nije dozvoljeno hvatanje odvrnutih spojeva ključem, jer to može prouzrokovati nepopravljivu štetu na proizvodu.

Posebna pažnja se mora obratiti na to da proizvod ne bude izložen bilo kakvom savijanju ili torzionom naprezanju od instalacije, bilo tokom ili nakon montaže. Preterano zatezanje proizvoda takođe može dovesti do neželjenih naprezanja.

Nakon instalacije, izvođač radova treba da uputi kupca o tome kako da koristi proizvod.

Rad / Podešavanje / Eksploatacija:

Proizvod je uređaj koji u potpunosti ne zahteva održavanje.

Nakon stavljanja iz upotrebe, proizvod treba reciklirati.

Čišćenje / Održavanje:

Proizvod se mora periodično pregledati kako bi se utvrdilo njegovo stanje i funkcionalnost. Nepropusnost izvedenih spojeva mora se perio-

dično proveravati, proveriti da li postoje neželjena naprezanja u instalaciji.

Akumulacija čvrstih nečistoća i sedimenata u proizvodu može ometati ili sprečiti funkcionisanje proizvoda. U ovom slučaju, nečistoće se moraju ukloniti pre daljeg rada. Takvo ometanje funkcionisanja ne podleže garanciji.

Za čišćenje filterskog uložka potrebno je: 1. prekinuti dovod medijuma pre i posle ventila; 2. odvrnuti ventil sa instalacije i ukloniti umetak filtera tako što ćete ga otključati izvlačenjem prstena za zaključavanje; 3. ukloniti nečistoće sa umetka i sa tela ventila; 4. proveriti stanje ventila (oštećene delove zameniti novim); 5. umetnuti umetak u utičnicu i zaključati ga prstenom za zaključavanje; 6. ugraditi ventil; 7. otvorite dovod medijuma, proverite priključke i proverite pritisak u instalaciji.

U slučaju curenja medijuma kroz jedinicu za aeraciju (gore) ili neispravnosti odvodne jedinice (dole), ova jedinica se mora zameniti. Da biste to uradili, potrebno je: 1. prekinuti dovod medija pre i posle ventila; 2. odvrnuti sklop i zavrtiti novi; 3. otvorite dovod medijuma, proverite priključke i proverite pritisak u instalaciji.

Parametri rada / tehnički podaci:

Ventil protiv smrzavanja

Šifra proizvoda	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
Min. radna temp [°C]	0	
Max radna temp [°C]	90	
Max radni pritisak [MPa]	1,0	
Min temp u prostoriji [°C]	-30	
Max temp u prostoriji [°C]	70	
Površina filterske mreže [mm²]	0,9	

Odvodna jedinica

T otvoren [°C]	3
T zatvoren [°C]	4
Odstupanje [°C]	± 1

Konstruktivski i dimenzionalni crteži u listi proizvoda dostupni na veb stranici: www.ferrocompany.com
Proizvod podleže Direktivi o opremi pod pritiskom 2014/68/EU u skladu sa čl. 4.3 nije označena sa CE.

Proizvođač:

FERRO S.A., 32-050 Skavina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

SL

Upozorenje:

Svako oštećenje ili uništavanje bilo kojeg dijela ventila protiv smrzavanja rezultat će potrebom zamjene ventila: promjene na bilo kojem dijelu cijelog ventila rezultat će time da ventil više ne ispunjava zahtjeve performansi navedene u ovom dokumentu.

Proverite osigurava li ventil protiv smrzavanja ispravnu brzinu protoka za predviđenu primjenu. Sve instalacije treba izvoditi u skladu s važećim lokalnim propisima o ugradnji i kodeksima prakse, ako postoje.

Neophodno je slijediti upute za ugradnju proizvođača ventila protiv smrzavanja i proizvođača uređaja, uključujući upute o ispravnom položaju točke spajanja ventila.

Ne vršite održavanje dok se sustav potpuno ne ohladi. Ako to ne učinite, može doći do opekline iz vrućeg medija.

Namjena:

Proizvod serije AFV je ventil protiv smrzavanja namijenjen za uporabu kao komponenta u monoblok sustavima grijanja toplinske pumpe s izvorom zraka gdje je grijači medij voda, instaliran na dovodne i povratne cijevi izvan zgrade što bliže vanjskoj jedinici toplinske pumpe, štiteći unutarnje komponente toplinske pumpe i sustav od oštećenja zbog smrzavanja medija.

Prije instalacije:

Prije ugradnje, cjevovodi se moraju očistiti uklanjanjem krutih nečistoća.

Proizvod se smije ugraditi samo paralelno s osi protočnog kanala, s jedinicom protiv smrzavanja prema dolje (u okomitom položaju) u najhladnijem dijelu sustava (između zida zgrade i vanjske jedinice toplinske pumpe s izvorom zraka monoblok) u skladu s smjerom protoka tekućine naznačenog na tijelu strelicom.

Za pravilan rad proizvod ne smije biti toplinski izoliran i ne smije se nalaziti u blizini izvora topline koji bi mogli negativno utjecati na njegov rad. Osim toga, ventili se ne smiju montirati jedan iznad drugog. Između ventila treba biti min. 10 cm, tako da medij koji istječe iz gornjeg ventila ne udari u donji ventil, a zamrzavanje sprječava pravilno praznjenje sustava kroz donji ventil.

Proizvod se ne smije postavljati izravno preko tla, mora se održavati udaljenost od najmanje 20 cm tako da formirani led ni na koji način ne blokira odvodnju odvodne jedinice.

Proizvod treba zaštititi od izravnih utjecaja vremena, što može dovesti do njegovog kvara.

Ne smije postojati nijedan dio između proizvoda i vanjske jedinice toplinske pumpe sa sifonskim kanalom, što može poremetiti protok medija iz sustava. Ako je to slučaj, linije se možda neće u potpunosti isprazniti i zaštita od smrzavanja neće biti osigurana. Linije moraju biti usmjerene s konstantnim nagibom prema proizvodu.

Filterski umetak koristi se za smanjenje učinka nečistoća na ispravan rad proizvoda. Za pravilno održavanje preporučuje se ugradnja zapornih ventila uzvodno i nizvodno od ventila radi lakšeg uklanjanja bez ispuštanja medija iz sustava.

Proizvod u dijelu tijela ima spojne navoje s nepropusnošću koja nije postignuta na navoju (tip G), tj. izrađen u skladu s PN-EN ISO 228-1:2005. Za montažu se moraju koristiti brtveni materijali u skladu s preporukama relevantnih propisa u skladu s dobrom praksom za izradu spojeva. Zabranjena je uporaba vlakana (kuđe) za brtvljenje spojeva. UPUTE ZA INSTALACIJU:

Instalaciju treba izvesti kvalificirano osoblje s odgovarajućim kvalifikacijama i ovlaštenjima u skladu sa zdravstvenim i sigurnosnim propisima. Proizvodi ne predstavljaju rizik za zdravlje i sigurnost ako se upotrebljavaju kako je predviđeno. Proizvodi ne sadržavaju tvari regulirane Uredbom 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006.

Proizvode treba zaštititi prije ugradnje tako da nisu zaprljani ili oštećeni.

Montaža i rastavljanje proizvoda treba izvoditi na način koji ne oštećuje vanjske površine i spojeve. Proizvode treba montirati sa zatvorenim dijelovima instalacije i nakon što se osigura da u instalaciji nema pritiska.

Prilikom sastavljanja proizvoda u instalaciju, uhvatite dvostrano izravnavanje proizvoda na vijčanoj strani cijevi ili špine (nikada na suprotnoj strani) ključem ili držite dvostrano izravnavanje proizvoda na vijčanoj strani ključem i zavijte cijev. Rastavljanje proizvoda mora se provesti na isti način. Nije dopušteno uhvatiti odvrnutu vezu s ključem, jer to može uzrokovati nepopravljivu štetu na proizvodu. Potrebno je posebno paziti da proizvod ne bude podvrgnut bilo kakvom savijanju ili torzijskim naprezanjima iz instalacije, tijekom ili nakon montaže. Prekomjerno zatezanje proizvoda također može uvesti neželjena naprezanja.

Nakon instalacije, izvođač instalacije treba uputiti kupca o tome kako koristiti proizvod.

Rad / Prilagodba / Eksploatacija:

Proizvod je uređaj bez održavanja.

Nakon stavljanja izvan pogona, proizvod treba reciklirati.

Čišćenje / Održavanje:

Proizvod se mora povremeno pregledavati kako bi se utvrdilo njegovo stanje i funkcionalnost. Nepropusnost izvedenih spojeva mora se povremeno provjeravati, provjeravati neželjena naprezanja u instalaciji.

Nakupljanje krutih nečistoća i sedimenata u proizvodu može ometati ili spriječiti funkcioniranje proizvoda. U tom slučaju, nečistoće se moraju ukloniti prije daljnjeg rada. Takvo ometanje funkcioniranja ne podliježe jamstvu.

Za čišćenje umetka filtra potrebno je: 1. zaustaviti napajanje medija prije i nakon ventila; 2. odvrnite ventil iz instalacije i uklonite umetak filtra otključavanjem povlačenjem prstena za zaključavanje; 3. uklonite nečistoće iz umetka i iz tijela ventila; 4. provjerite stanje ventila (zamijenite oštećene dijelove novim); 5. stavite umetak u utičnicu i zaključajte ga prstenom za zaključavanje; 6. ugradite ventil; 7. Otvorite medijско napajanje, provjerite spojeve i provjerite tlak u instalaciji.

U slučaju curenja medija kroz jedinicu za prozračivanje (vrh) ili neispravnosti odvodne jedinice (dna), ova se jedinica mora zamijeniti. Da biste to učinili, potrebno je: 1. zaustaviti medijску opskrbu prije i nakon ventila; 2. odvrnite sklop i zavijte novi; 3. Otvorite napajanje medija, provjerite spojeve i provjerite tlak u instalaciji.

Delovni parametri / tehnički podatci:

Anti-freeze valve

Šifra	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min rada [°C]	0	
T max rada [°C]	90	
p max rada [MPa]	1,0	
T min ambijenta [°C]	-30	
T max ambijenta [°C]	70	
Površina mreže filtera [mm²]	0,9	

Odvodna jedinica

T otvaranje [°C]	3
T zatvaranje [°C]	4
Preciznost [°C]	± 1

Konstrukcija i dimenzionalni crteži u listu proizvoda dostupni na web stranici: www.ferrocompany.com

Proizvođač:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

GR

Προειδοποιήσεις:

Οποιαδήποτε ζημιά ή καταστροφή οποιουδήποτε τμήματος της χειροκίνητης σφαιρικής βαλβίδας θα έχει ως αποτέλεσμα την ανάγκη αντικατάστασης ολόκληρης της σφαιρικής βαλβίδας: αλλαγές σε οποιοδήποτε μέρος ολόκληρης της σφαιρικής βαλβίδας θα έχουν ως αποτέλεσμα η σφαιρική βαλβίδα να μην πληροί πλέον τις απαιτήσεις απόδοσης που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Βεβαιωθείτε ότι η χειροκίνητη σφαιρική βαλβίδα παρέχει τη σωστή παροχή για την προβλεπόμενη εφαρμογή.

Όλες οι εγκαταστάσεις θα πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς εγκατάστασης και τους κώδικες πρακτικής, εάν υπάρχουν.

Είναι επιτακτική ανάγκη να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης του κατασκευαστή της αντιψυκτικής βαλβίδας και του κατασκευαστή της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών για τη σωστή θέση του σημείου σύνδεσης της βαλβίδας. Μην πραγματοποιείτε συντήρηση μέχρι να κρυώσει τελείως το σύστημα. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ζημιά από το ζεστό μέσο.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το προϊόν της σειράς AFV είναι μια αντιπαγωγική βαλβίδα που προορίζεται για χρήση ως εξάρτημα σε συστήματα θέρμανσης αντλιών θερμότητας μονομπλόκ με πηγή αέρα όπου το θερμαντικό μέσο είναι νερό, εγκατεστημένη στους σωλήνες τροφοδοσίας και επιστροφής έξω από το κτίριο όσο το δυνατόν πιο κοντά στο εξωτερικό της αντλίας θερμότητας, προστατεύοντας τα εσωτερικά εξαρτήματα της αντλίας θερμότητας και το σύστημα από ζημιές λόγω παγώματος του μέσου.

Πριν την εγκατάσταση:

Πριν από την εγκατάσταση, οι σωληνώσεις πρέπει να καθαρίζονται αφαιρώντας τυχόν στερεές ακαθαρσίες.

Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί μόνο παράλληλα με τον άξονα του καναλιού ροής, με την αντιψυκτική μονάδα προς τα κάτω (σε κάθετη θέση) στο πιο κρύο μέρος του συστήματος (μεταξύ του τοίχου του κτιρίου και της εξωτερικής

μονάδας της πηγής θερμότητας μονομπλόκ αέρα αντλία) σύμφωνα με την κατεύθυνση της ροής του υγρού που υποδεικνύεται στο σώμα με ένα βέλος.

Για σωστή λειτουργία, το προϊόν δεν πρέπει να είναι θερμομονωμένο και δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του. Επιπλέον, οι βαλβίδες δεν πρέπει να τοποθετούνται η μία πάνω από την άλλη. Θα πρέπει να υπάρχει min. 10 cm μεταξύ των βαλβίδων, έτσι ώστε το μέσο που ρέει έξω από την επάνω βαλβίδα να μην χτυπά την κάτω βαλβίδα και η κατάψυξη εμποδίζει τη σωστή εκκένωση του συστήματος μέσω της κάτω βαλβίδας.

Το προϊόν δεν πρέπει να εγκαθίσταται απευθείας πάνω από το έδαφος, πρέπει να διατηρείται απόσταση τουλάχιστον 20 cm, έτσι ώστε ο σχηματιζόμενος πάγος να μην εμποδίζει σε καμία περίπτωση την αποστράγγιση της μονάδας αποστράγγισης.

Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από τις άμεσες επιπτώσεις των καιρικών συνθηκών, που μπορεί να οδηγήσουν σε δυσλειτουργία του.

Δεν πρέπει να υπάρχουν τμήματα μεταξύ του προϊόντος και της εξωτερικής μονάδας της αντλίας θερμότητας με αγωγό με σιφόνι, που μπορεί να διαταράξει τη ροή του μέσου έξω από το σύστημα. Εάν συμβαίνει αυτό, οι γραμμές ενδέχεται να μην έχουν αποστραγγιστεί πλήρως και να μην παρέχεται προστασία κατά του παγώματος. Οι γραμμές πρέπει να δρομολογούνται με σταθερή κλίση προς το προϊόν.

Ένα ένθετο φίλτρου χρησιμοποιείται για την ελαχιστοποίηση της επίδρασης των ακαθαρσιών στη σωστή λειτουργία του προϊόντος. Για σωστή συντήρηση, συνιστάται η τοποθέτηση βαλβίδων διακοπής ανάντη και κατόντη της βαλβίδας για εύκολη αφαίρεση χωρίς να αποστραγγίζεται το μέσο από το σύστημα.

Το προϊόν στο μέρος του σώματος έχει σπειρώματα σύνδεσης με στεγανότητα που δεν επιτυγχάνεται στο νήμα (τύπου G), δηλαδή κατασκευασμένα σύμφωνα με το PN-EN ISO 228-1:2005. Για τη συναρμολόγηση, τα υλικά στεγανοποίησης πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις συστάσεις των σχετικών κανονισμών και σύμφωνα με τις καλές πρακτικές για την πραγματοποίηση συνδέσεων. Απαγορεύεται η χρήση ινών για σφράγιση αρμών.

Όδηγος εγκατάστασης:

Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό με τα σχετικά προσόντα και εξουσιοδοτήσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.

Τα προϊόντα δεν ενέχουν κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια εάν χρησιμοποιηθούν όπως προορίζονται. Τα προϊόντα δεν περιέχουν ουσίες που ρυθμίζονται από τον Κανονισμό 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2006.

Τα προϊόντα θα πρέπει να προστατεύονται πριν από την εγκατάσταση, έτσι ώστε να μην είναι λερωμένα ή κατεστραμμένα.

Η συναρμολόγηση και η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος πρέπει να γίνεται με τρόπο που να μην καταστρέφει τις εξωτερικές επιφάνειες και τις συνδέσεις.

Τα προϊόντα πρέπει να συναρμολογούνται με κλειστά τμήματα της εγκατάστασης και αφού βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πίεση στην εγκατάσταση.

Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος στην εγκατάσταση, πιάστε το διπλής όψης ίσιωμα του προϊόντος στη βιδωτή πλευρά του σωλήνα ή της ράβδου (ποτέ στην αντίθετη πλευρά) με ένα κλειδί ή κρατήστε το ίσιωμα διπλής όψης του προϊόντος στο βιδωμένο πλευρίστε με ένα κλειδί και βιδώστε το σωλήνα μέσα. Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος πρέπει να γίνει με τον ίδιο τρόπο. Δεν επιτρέπεται να πιάσετε την ξεβιδωτή σύνδεση με κλειδί, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στο προϊόν. Πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερη μέριμνα για να διασφαλιστεί ότι το προϊόν δεν υπόκειται σε τάσεις κάμψης ή στρέψης από την εγκατάσταση, είτε κατά τη συναρμολόγηση είτε μετά. Η υπερβολική σύσφιξη του προϊόντος μπορεί επίσης να προκαλέσει ανεπιθύμητες καταπονήσεις. Μετά την εγκατάσταση, ο ανάδοχος εγκατάστασης θα πρέπει να δώσει οδηγίες στον πελάτη σχετικά με τον τρόπο χρήσης του προϊόντος.

Λειτουργία / Ρυθμισμό / Εκμεταλλεύση:

Το προϊόν είναι μια συσκευή πλήρως χωρίς συντήρηση.

Μετά τον παροπλισμό, το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.

Καθαρισμός / Συντήρηση:

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται περιοδικά για να προσδιορίζεται η κατάσταση και η λειτουργικότητά του. Η στεγανότητα των συνδέσεων που γίνονται πρέπει να ελέγχεται περιοδικά, να ελέγχετε για ανεπιθύμητες καταπονήσεις στην εγκατάσταση.

Η συσσώρευση στερεών ακαθαρσιών και ιζημάτων στο προϊόν μπορεί να επηρεάσει ή να εμποδίσει τη λειτουργία του προϊόντος. Σε αυτή την περίπτωση, οι ακαθαρσίες πρέπει να αφαιρεθούν πριν από την περαιτέρω λειτουργία.

γία. Τέτοιες παρεμβολές στη λειτουργία δεν υπόκεινται σε εγγύηση.

Για να καθαρίσετε το ένθετο φίλτρου είναι απαραίτητο: 1. να διακόψετε την παροχή του μέσου πριν και μετά τη βαλβίδα. 2. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα από την εγκατάσταση και αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου ξεκιδώνοντάς το τραβώντας έξω τον δακτύλιο ασφάλισης. 3. Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από το ένθετο και από το σώμα της βαλβίδας. 4. Ελέγξτε την κατάσταση της βαλβίδας (αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη με νέα). 5. Βάλτε το ένθετο στην υποδοχή και ασφαλίστε το με το δακτύλιο ασφάλισης. 6. Τοποθετήστε τη βαλβίδα. 7. ανοίξτε την παροχή μέσου, ελέγξτε τις συνδέσεις και ελέγξτε την πίεση στην εγκατάσταση.

Σε περίπτωση διαρροής του μέσου μέσω της μονάδας αερισμού (πάνω) ή δυσλειτουργίας της μονάδας αποστράγγισης (κάτω), αυτή η μονάδα πρέπει να αντικατασταθεί. Για να γίνει αυτό, είναι απαραίτητο: 1. να διακόψετε την παροχή του μέσου πριν και μετά τη βαλβίδα. 2. Ξεβιδώστε το συγκρότημα και βιδώστε ένα νέο. 3. ανοίξτε την παροχή μέσου, ελέγξτε τις συνδέσεις και ελέγξτε την πίεση στην εγκατάσταση.

Παραμετροί εργασίας / Τεχνικά στοιχεία: Anti-freeze valve

Code	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m³/h]	9,57	18,03
T min λειτουργίας [°C]	0	
T max λειτουργίας [°C]	90	
p max λειτουργίας [MPa]	1,0	
T min περιβάλλον [°C]	-30	
T max περιβάλλον [°C]	70	
Επιφάνεια του πλέγματος φίλτρου [mm²]	0,9	

Drain unit

T άνοιγμα [°C]	3
T κλείσιμο [°C]	4
Ακρίβεια [°C]	± 1

Σχέδια κατασκευής και διαστάσεων στο φύλλο προϊόντος που διατίθεται στον ιστότοπο: www.ferrocompany.com

Το προϊόν υπόκειται στην Οδηγία Εξοπλισμού Πίεσης 2014/68/ΕΕ και σύμφωνα με το άρθρο. Το 4.3 δεν φέρει σήμανση CE.

Παραγωγή:

МК

Предупредувања:

Секое оштетување или уништување на кој било дел од против-замрзнувачкиот вентил ќе резултира со потреба од замена на целиот против-замрзнувачки вентил: промените на кој било дел од целиот против-замрзнувачки вентил ќе резултираат со тоа што против-замрзнувачкиот вентил повеќе нема да ги исполнува барањата за изведба наведени во овој документ.

Уверете се дека против-замрзнувачкиот вентил ја обезбедува правилната брзина на проток за наменетата апликација.

Сите инсталации треба да се изведат во согласност со важечките локални прописи за инсталација и кодекси на пракса, доколку ги има. Неопходно е да се следат упатствата за инсталација на производителот на вентилот против замрзнување и производителот на апаратот, вклучувајќи ги и упатствата за правилната локација на точката за поврзување на вентилот. Не вршете одржување додека системот целосно не се излади. Ако не го сторите тоа, може да дојде до изгореници од топлиот медиум.

Наменска употреба:

Производот од серијата AFV е вентил против замрзнување наменет за употреба како компонента во системите за греење со моноблок топлинска пумпа каде што грејниот медиум е вода, инсталиран на цевките за довод и поврат надвор од зградата што е можно поблиску до надворешната единица на топлинската пумпа, заштитувајќи ги внатрешните компоненти на топлинската пумпа и системот од оштетување поради замрзнување на медиумот.

ПРЕД инсталација:

Пред инсталацијата, цевководите мора да се исчистат со отстранување на сите цврсти нечистотии.

Производот мора да се инсталира само паралелно со оската на проточниот канал, со единицата против замрзнување надолу (во вертикална положба) во најстудениот дел од системот (помеѓу сидот на зградата и надворешната единица на моноблок топлинската пумпа) во согласност со насоката на протокот на течност означена на телото со стрелка.

За правилна работа, производот не треба да

биде термички изолиран и не треба да се наоѓа во близина на извори на топлина кои може негативно да влијаат на неговата работа. Покрај тоа, вентилите не треба да се монтираат еден над друг. Треба да има мин. 10 cm помеѓу вентилите, така што медиумот што тече надвор од горниот вентил не го погоди долниот вентил и замрзнувањето го спречува правилното празнење на системот преку долниот вентил. Производот не треба да се вградува директно над земја, мора да се одржува растојание од најмалку 20 cm за формираните мраз на кој било начин да не го блокира одводот на одводната единица.

Производот треба да биде заштитен од директните влијанија на времето, што може да доведе до негово неисправно функционирање. Помеѓу внатрешната и надворешната единица на топлинската пумпа не смее да има никакви пресеци со пробен канал, што може да го наруши протокот на медиумот надвор од системот. Ако тоа е случај, линиите може да не се целосно исцедени и нема да се обезбеди заштита од замрзнување. Линиите мора да се насочуваат со постојан наклон кон единицата. Се користи влошка-филтер за да се минимизира ефектот на нечистотиите врз правилната работа на производот. За правилно одржување, се препорачува да се инсталираат затворачки вентили на доводот и повратот од вентилот за лесно отстранување на истиот без да се испразни медиумот од системот.

Производот во делот на телото има навои за поврзување со затегнатост што не е постигната на нишката (тип G), односно изработени во согласност со PN-EN ISO 228-1:2005. За монтажа, материјалите за заптивање мора да се користат во согласност со препораките на релевантните прописи и во согласност со добрите практики за поврзување. Забранета е употреба на конопни влакна за заптивање на споевите.

Инструкции за инсталација:

Инсталирањето треба да го изврши квалификуван персонал со соодветни квалификации и овластувања во согласност со прописите за здравје и безбедност.

Производите не претставуваат ризик за здравјето и безбедноста доколку се користат како што е наменето. Производите не содржат никакви супстанции регулирани со Регулацијата 1907/2006 на Европскиот парламент и на Советот од 18 декември 2006 година.

Производите треба да бидат заштитени пред инсталацијата за да не се извалкаат или оштетат. Склопувањето и расклопувањето на производот

треба да се изврши на начин што нема да ги оштети надворешните површини и врски.

Производите треба да се монтираат со затворени делови од инсталацијата и откако ќе се осигура дека нема притисок во инсталацијата. Кога го монтирате производот во инсталацијата, фатете го двостраното израмнување на производот од зашрафената страна на цевката или шипката (никогаш на спротивната страна) со клуч или држете го двостраното израмнување на производот на зашрафениот на страна со клуч и зашрафете ја цевката. Расклопувањето на производот мора да се изврши на ист начин. Не е дозволено да се фака одвртената врска со клуч, бидејќи тоа може да предизвика непоправлива штета на производот.

Посебно треба да се внимава да се осигура дека производот не е подложен на какви било напрегања на свиткување или торзија од инсталацијата, за време или по монтажата. Прекумерното затегнување на производот може да внесе несакани напрегања. По инсталацијата, изведувачот на инсталацијата треба да му укаже на купувачот како да го користи производот.

Работа / Прилагодување / Експлоатација:

Производот е уред кој во целост не бара одржување.

По престанокот на неговата употреба, производот треба да се рециклира.

Чистење / Одржување:

Производот мора периодично да се проверува за да се утврди неговата состојба и функционалност. Затегнатоста на направените врски мора периодично да се проверува, проверете дали има несакани напрегања во инсталацијата.

Акумулацијата на цврсти нечистотии и седименти во производот може да го попречи или спречи функционирањето на производот. Во овој случај, нечистотиите мора да се отстранат пред понатамошна работа. Таквото интервенирање во функционирањето не е предмет на гаранција. За да се исуши влошката на филтерот потребно е: 1. да се прекине доводот на медиумот пред и по вентилот; 2. одвртете го вентилот од инсталацијата и извадете ја влошката на филтерот отклучувајќи го со извлекување на прстенот за заклучување; 3. отстранете ги нечистотиите од влошката и од телото на вентилот; 4. проверете ја состојбата на вентилот (заменете ги оштетените делови со нови); 5. ставете ја влошката во филтерот и заклучете ја со прстенот за заклучување; 6. инсталирајте го вентилот; 7. отворете го доводот на медиумот,

проверете ги приклучоците и проверете го притисокот во инсталацијата.

Во случај на истекување на медиумот преку единицата за обезвоздушување (горе) или неправилно функционирање на одводната единица (долу), овој уред мора да се замени. За да го направите ова, потребно е: 1. да се прекине доводот на медиумот пред и по вентилот; 2. одвртете го склопот и зашрафете нов; 3. отворете го доводот на медиумот, проверете ги приклучоците и проверете го притисокот во инсталацијата.

Работни параметри / Технички податоци:

Вентил против замрзнување

Code	AFV25	AFV32
DN	25	32
Kvs [m ³ /h]	9,57	18,03
Мини. работна Т [°C]	0	
Макс. Работна Т [°C]	90	
Макс работен притисок p [MPa]	1,0	
Мин. Температура на средината Т [°C]	-30	
Макс. Температура на средината Т [°C]	70	
Површина на мрежата на филтерот [mm ²]	0,9	

Одводна единица

Отварање Т [°C]	3
Затворање Т [°C]	4
Точност [°C]	± 1

Конструктивни и димензионални цртежи на листата производи достапни на веб-страницата: www.ferrocompany.com

Производот е предмет на Директивата за опрема под притисок 2014/68/EU и во согласност со чл. 4.3 нема ознака CE.

Производител:

FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, www.ferro.pl

PRODUCENT:

FERRO S.A.

ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL

www.ferro.pl

DISTRIBUTOR:

NOVASERVIS spol. s r.o.

Merhautova 208, Brno, CZ

www.novaservis.cz

DISTRIBUTOR:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL

tel. +40264522524, Cluj-Napoca

Str. Câmpina Nr. 47, 400635 RO

www.ferro.ro

FORGALMAZÓ:

FERRO HUNGARY Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 209, HU

www.ferrohungary.hu

DISTRIBUTER:

FERRO ADRIATICA d.o.o.

A. Hebranga 27, 43000 Bjelovar, HR

ДИСТРИБУТОР:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД

Пловдив 4023, ул. Съединение 19

ет. 2, офис 40, BG

www.ferro.bg

PLATINTOJAS:

FERRO BALTICS UAB

T. Kosciuškos 24-103, LT-01100 Vilnius, LT

+37063777749, ferrobaltics@ferro.pl

www.ferro.pl

W1/07.2025